

Parte

II

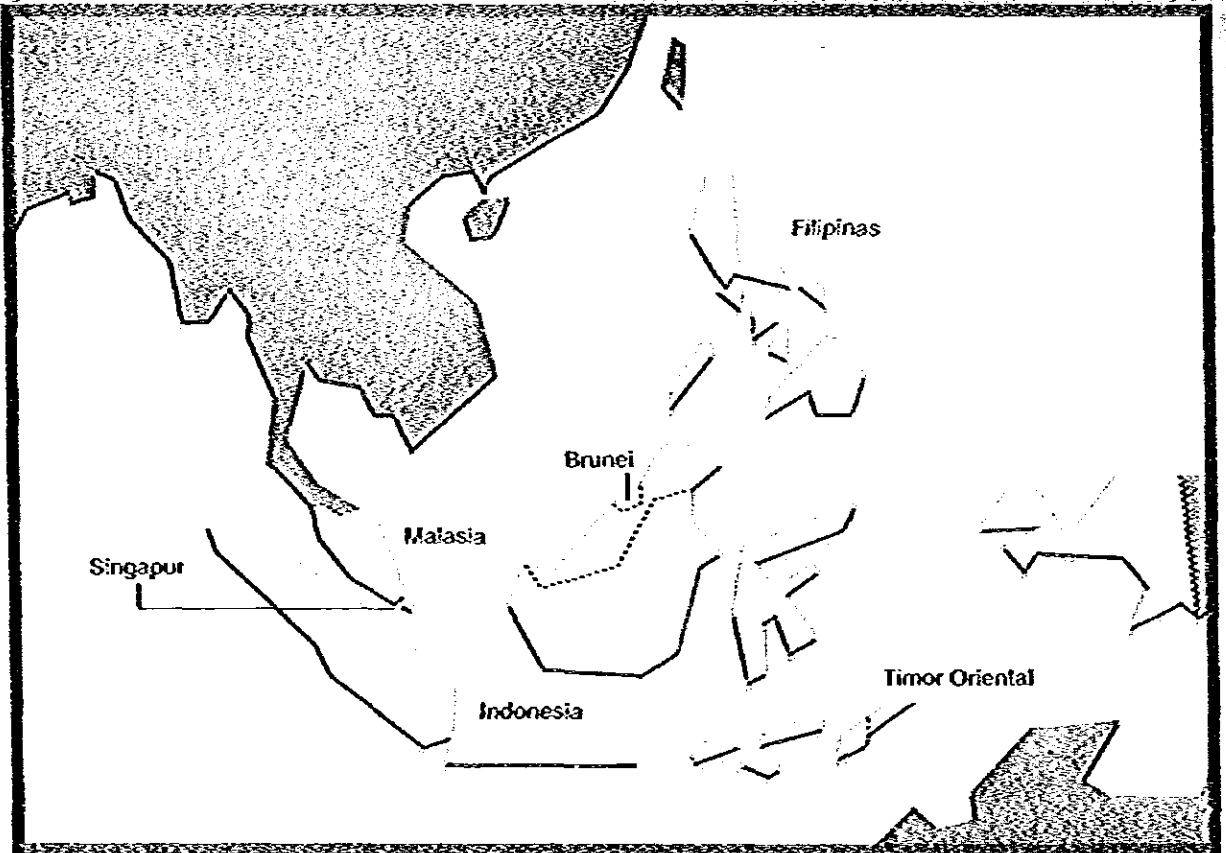
Actividades por Región

Capítulo 1

Asia



1. Asia Sudoriental



Situación Actual del Desarrollo



Una sesión de entrenamiento del tractor en el Proyecto para el Mejoramiento de Ingresos de Agricultores y el Desarrollo del Área.

CONSOLIDAR LAS BASES ECONÓMICAS E INDUSTRIALES

En la región de Asia Sudoriental, existen países de diversas y dispares características: Singapur, que tiene un PNB *per capita* de más de 25 mil dólares; Malasia que tiene la meta de integrarse en el grupo de países industrializados para el año 2020; Indonesia, que tiene una presencia predominante entre los países de la ASEAN; Filipinas que, bajo un nuevo gobierno después de una turbulencia política, se esfuerza por una reconstrucción política y económica; Brunei, con sus abundantes recursos naturales; y Timor Oriental, que avanza hacia su independencia en 2002, entre otros. Desde hace mucho tiempo, todos los países tienen una estrecha relación con Japón, económica, cultural e histórica.

Excepto Timor Oriental, todos estos países lograron un notable crecimiento económico a

partir de la década de los ochenta, por sus políticas de industrialización orientada a la exportación, que provocaron una entrada de grandes montos de inversión extranjera y la expansión de la exportación, convirtiéndose en el "milagro de Asia Oriental". Sin embargo, la crisis económica iniciada por la drástica devaluación del baht tailandés en julio de 1997 significó un duro revés para este desarrollo económico. En los últimos años, la situación monetaria de estos países se ha vuelto estable, gracias a la reforma económica estructural y al apoyo de la comunidad internacional; hay síntomas de reactivación de la anteriormente estancada economía real por el incremento de la exportación y la recuperación de la demanda interna. Se podría decir que estos países están saliendo de la crisis económica gradualmente. Para promover un crecimiento económico estable en el futuro, es necesario continuar con la reforma del sector

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Sudoriental

Japón tiene una relación muy estrecha con la región de Asia Sudoriental desde tiempos atrás, en lo social, político, económico y cultural. Actualmente, a esta zona viajan numerosos turistas japoneses, en ella hay muchos residentes japoneses que trabajan en empresas establecidas de capital japonés. Por esta situación, de nuestro país se espera la capacidad para liderar y contribuir en muchas áreas de la sociedad, por ende, el papel que juegan las actividades de la JICA en la formación de recursos humanos y en la construcción nacional tienen un mayor impacto.

Esta región ha logrado un extraordinario crecimiento económico en la década de los

ochenta y a principios de la siguiente, algunos de los países de la región fueron afectados como "milagro de Asia Oriental". La crisis económica que comenzó en 1997 fue un duro golpe para las economías de la región, pero gracias a las diferentes medidas tomadas después, algunos países están recuperándose gradualmente de la situación crítica.

Por esta situación, la JICA piensa que lo más importante es conocer, con rapidez y precisión, las verdaderas necesidades de cada uno de los países, que tienen características distintas, y lograr una cooperación más eficaz y eficiente. Se nos plantean nuevas áreas, como el apoyo a

los socialmente vulnerables, los problemas ambientales, las tecnologías de la información, la desastres, la OMC, y las políticas fiscales y financieras, además de las necesidades tradicionales de cooperación, como la agricultura, silvicultura y pesca, el desarrollo social y la industria y la minería. En la JICA estamos trabajando para responder, debidamente, a estos nuevos desafíos. Además, tratamos de ampliar las acciones de Cooperación Sur-Sur para promover la colaboración regional interna de la ASEAN, el mantener el apoyo a la reconstrucción de Timor Oriental también es una tarea muy importante para la JICA.

económico y financiero, para asegurar una sana administración macroeconómica; con el ordenamiento de infraestructuras industriales que promuevan la competitividad exportadora, y al mismo tiempo, reforzar las medidas de apoyo para los más vulnerables y para las capas pobres de la sociedad, que se han incrementado drásticamente por la crisis económica.

TOMAR LA CRISIS ECONÓMICA DE ASIA COMO PIEDRA ANGULAR

Frente a estos problemas, la JICA ha promovido un acercamiento de cooperación integral, y ha enviado asesores políticos de los sectores más necesitados.

Actualmente, están dando resultados, gradualmente, los esfuerzos que los países de esta región han realizado para recuperar el desarrollo económico y la estabilidad social. Sobre todo, se observan señales de recuperación en Singapur y Filipinas, donde los impactos de la crisis fueron

relativamente pequeños, y en Malasia, que enfrentó la crisis con políticas de control de cambio de divisas y del sistema de paridad fija.

Provocados, en parte, por la crisis económica de Asia, se suscitaron cambios políticos en Filipinas e Indonesia. En Filipinas, colapsó el gobierno del Presidente Estrada, por medio de una especie de revolución llamada "Poder Popular II", a pesar de que había llegado al poder con un apoyo aplastante de los estratos pobres de la sociedad. En enero de 2001, nació un nuevo gobierno, encabezado por la Presidenta Arroyo. En Indonesia, después de la caída del gobierno autocrático del Presidente Suharto, que había durado muchísimos años, llegaron al poder los Presidentes Habibie y Wahid, seguidos por la Presidenta actual, Megawati Sukarnoputri, en julio de 2001.

De esta forma, esta región de Asia Sudoriental, que se compone de los 5 miembros fundadores de la ASEAN (Brunei, Indonesia, Malasia, Filipinas y Singapur) más Timor Oriental, es una área peculiar, con países con características propias.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

PROMOVER LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN EN LAS ÁREAS RELACIONADAS CON LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN

Se espera que se formulen muchos proyectos de cooperación en las áreas relacionadas con la tecnología de la información, de acuerdo con las Medidas de Cooperación Integral para Enfrentar el Problema de División Digital a Nivel Internacional, expresadas en la reunión cumbre de Kyushu-Okinawa, en julio del año 2000. Las



El sistema japonés de escuelas de policía se le enseñó en Singapur. Con base en esta experiencia, se creó un Curso de Capacitación para Terceros Países.

modalidades concretas de cooperación son diferentes de acuerdo con la situación de cada país, sobre todo, del grado de difusión de la tecnología de la información (por ejemplo, de la tasa de difusión del teléfono fijo.)

En Indonesia, que tiene un nivel de saturación relativamente bajo de la tecnología de la información, se realizarán actividades de cooperación para la creación de políticas e instituciones, para la elaboración del plan nacional de desarrollo de la tecnología de la información y para la formación de recursos humanos en las instituciones educativas

superiores. En Filipinas, que se ubica en el nivel medio de difusión en cuanto a la tecnología de la información, ya se realizan esfuerzos de cooperación en el establecimiento de políticas de telecomunicación. En el futuro, nuestras actividades se destinarán a la formación de recursos humanos de alto nivel y al desarrollo de las industrias de la información. Para Malasia, que tiene un alto nivel de utilización de la tecnología de la información, se promoverá el mejoramiento del nivel de las instituciones educativas relacionadas con este campo, y el incremento de la capacidad* de los

recursos humanos. En el futuro, se apoyará el establecimiento del "gobierno electrónico"; se espera que este país se convierta en un socio para Japón, en sus actividades de asistencia para Camboya, Laos, Myanmar y Viet Nam. Singapur, que es un país avanzado en cuanto al aprovechamiento de la tecnología de la información, es un socio igualitario para nosotros, y conjuntamente estamos celebrando los cursos de Capacitación para Terceros Países* para otros países de la región, sobre temas relacionados con la tecnología de la información.

Línea del Frente

Mejoramiento de la Vida en la Isla de Sumba en la Provincia de Nusa Tenggara Oriental, a través del Proyecto de Bombeo de Agua Potable con Participación Comunitaria

INDONESIA

Asegurar el Agua Potable en Colaboración con una ONG Local

• Regalo del sol

En la isla de Sumba, a una hora y media en una zórceta de hélice desde Denpasar, Bali, en la región oriental de Indonesia, viven unas 500 mil personas. El clima es árido, tiene una precipitación anual de menos de 1,000 mm y una larga época de estiaje.

Dentro de la isla, la zona de Sumba Oriental tiene áreas poco desarrolladas en cuanto a la infraestructura*, como la electricidad, el suministro de agua, y las vías pavimentadas. Para ser considerada el mejor medio ambiente de la vida, debido a las condiciones climáticas y meteorológicas.

La JICA realizó sus actividades de cooperación para mejorar las condiciones de vida de la zona de Sumba Oriental, en colaboración con una ONG local, tomando como modelo el pueblo de Karangga, con una población de 1,000 personas aproximadamente. En la fuente de agua que se ubica en una cañada, 80 metros abajo de la comunidad, se instaló una bomba para elevar el agua potable. La bomba funciona con energía solar, la temperatura media anual de la zona es de 36°C, y sirve para reducir el trabajo de acarreo del agua y para poder hacer los cultivos agrícolas.

• Participación activa de la ONG local

Para lograr la comprensión y la colaboración de los habitantes locales, que piensan que "no se debe cambiar la disposición de la naturaleza" ("el agua fluye de arriba hacia abajo"), los miembros de la ONG local se dedicaron a conversar a la gente. La construcción fue realizada con la participación de los habitantes. A través del trabajo de relevo con cubeta de materiales de construcción con los niños de la primaria y de interacción de los tubos hidráulicos con los jóvenes comunitarios, las relaciones de confianza entre los habitantes locales y los miembros de la ONG se profundizaron.

Después de 3 meses de iniciada la construcción, se empezó a bombear 5.6 litros de agua por segundo. Los trabajos de acarreo del agua, que durante muchos años era responsabilidad de mujeres y niños, se redujeron radicalmente. Se incrementó

FORTALECIMIENTO DE FACULTADES COMUNITARIAS



Niños acarrear el agua desde la cañada. Por los trabajos del acarreo de agua, en la mañana y en la tarde, los niños asisten a clases irregulares.

la tasa de asistencia de los niños a las escuelas, las mujeres empezaron a participar más en las actividades productivas para ganar el sustento familiar. Dentro del hogar, la pareja empezó a tener conversaciones durante más tiempo, y esto dio como resultado el fortalecimiento de los lazos familiares.

Al mismo tiempo que el abastecimiento de agua potable, los jóvenes de la aldea establecieron un sistema que se encarga de administrar y mantener los equipos e instalaciones, y de cobrar un costo de mantenimiento a los usuarios.

A través de los 18 meses de las actividades conjuntas con la ONG, los jóvenes de la comunidad se organizaron en la cooperativa Karangga, trabajaron para aumentar la tasa de asistencia escolar de los niños, para aumentar el número de maestros, para la asignación de una enfermera de planta en el centro de salud y de un policía residente en el pueblo, logrando todos estos objetivos. Por otra parte, se incrementaron de uno a cuatro los recorridos diarios del autobús de la ciudad cercana, finalmente, el pueblo se convirtió en una población clasificada como ciudad.

(Oficina de la JICA en Indonesia)

APOYOS PARA RESOLVER LOS PROBLEMAS DE LOS PIRATAS

Es bien sabido que en los últimos años piratas armados atacan y roban los barcos que navegan en las aguas costeras de los países de Asia Sudoriental, sobre todo, cercanas al estrecho de Malaca. Los barcos japoneses también han sido presas de sus ataques. Estas zonas corresponden a la arteria principal de las vías marítimas de transporte, tanto para nuestro país como para otras naciones de la región. Garantizar la seguridad del transporte marítimo es una prioridad, que tiene una relación directa con la política y la economía de los países asiáticos. Sin embargo, algunos países de la región no tienen una estructura organizacional bien definida en cuanto a la seguridad marítima; los funcionarios encargados del tema no tienen suficientes conocimientos especializados ni técnicos. Por lo tanto, la seguridad marítima no está plenamente garantizada. Por estas razones, estamos organizando, a partir del año fiscal 2001, el Seminario para el Control de Crímenes Marítimos; se invita a las personas pertinentes de los países de Asia a este seminario celebrado en Japón, con el propósito de mejorar el funcionamiento de las instituciones relacionadas con esta problemática.

APOYOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL ACUERDO DE LA OMC

Muchos países en vías de desarrollo tienen que superar numerosas dificultades para implementar los acuerdos de la Organización Mundial de Comercio (OMC), como el ordenamiento de los sistemas jurídicos nacionales y la formación de recursos humanos especializados. Para que los países en vías de desarrollo puedan beneficiarse de las ventajas del régimen del comercio multilateral, y para que puedan participar en la siguiente ronda de negociaciones que viene después de la de Uruguay, es necesario apoyar el incremento de la capacidad institucional de estos países, a través del reforzamiento de un sistema administrativo que sea responsable de la ejecución de los acuerdos correspondientes (formación del personal y ordenamiento de organismos administrativos). Desde este punto de vista, se llevarán a cabo actividades de cooperación, destinadas al incremento de la capacidad

institucional de Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia.

PROMOCIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR SUR

Los países de Asia Sudoriental son receptores de la cooperación técnica de nuestro país desde la época del inicio de estas actividades en Japón. Anteriormente fueron receptores netos, pero en estos días, los principales países, como Indonesia, Malasia y Filipinas, realizan las actividades de Cooperación Sur Sur, a través de los cursos de Capacitación para Terceros Países.

Especialmente, con Singapur, que no es receptor de la cooperación técnica japonesa desde el año fiscal 1998, se inició el Programa de Socios 21* (JSPP21), a partir del año fiscal 1997. A través de este programa, Japón y Singapur unen sus esfuerzos para apoyar a los países en vías de desarrollo de dentro y de fuera de la región, no como receptor y donador*, sino como socios iguales. En el año fiscal 2000, se llevaron a cabo diversos cursos de Capacitación para Terceros Países que respondían a las necesidades de los países de la región: un curso destinado a los países de nuevo ingreso de la ASEAN, Camboya, Laos, Myanmar y Viet Nam, en el área de turismo, y otro para el sector portuario de Timor Oriental, para citar unos ejemplos. Se espera que se diversificarán y se sofisticarán cada vez más las necesidades de los países, y tendremos que satisfacer estas necesidades por país o por sector. En este sentido, se espera mucho de Singapur, como un nuevo donador.

UNA COOPERACIÓN ACTIVA PARA TIMOR ORIENTAL

Timor Oriental decidió su separación e independencia de Indonesia, a través de la votación directa de sus habitantes realizada el 30 de agosto de 1999. Sin embargo, por los disturbios que se suscitaron posteriormente, más de un 70% de sus infraestructuras fue destruido, y se generó un gran número de refugiados. Actualmente, bajo la administración provisional de la ONU, se está realizando su reconstrucción nacional, para su independencia prevista para el año 2002.

La JICA abrió una oficina en Dilli en marzo del año 2000; sus acciones de cooperación se realizan en torno a los siguientes tres ejes: (1) desarrollo institucional y de recursos humanos, (2) desarrollo agrícola y rural, y (3) restauración y ordenamiento de las infraestructuras. Concretamente, se realizan cursos de Capacitación para Terceros Países conjuntamente con otros países

de la ASEAN; se elabora un plan de desarrollo de mediano plazo del sector agrícola; se apoya el mejoramiento del sistema de suministro de agua por cañerías; se elaboran mapas y cartografías; se ordenan infraestructuras; y se realizan los proyectos del Programa de Fortalecimiento de las Facultades Comunitarias* en coordinación con las ONG.

Línea del Frente

Asesoría Técnica sobre la Administración y el Manejo Fluvial

FILIPINAS

Apoyar la Construcción de una Nación Resistente a las Inundaciones, Aplicando las Experiencias en las Medidas contra Desastres

• Filipinas, la ruta predilecta de los huracanes

En las áreas marítimas cercanas a Filipinas, nacen, en promedio, unos 20 huracanes al año, y de éstos, 8 ó 9 llegan al país. Por estos huracanes, más de 1,000 personas han fallecido o desaparecido anualmente, durante estos 10 años. Los daños causados por las inundaciones ascienden a 23 mil millones de pesos al año. Sobre todo, en las grandes ciudades y en las zonas productoras de granos, ubicadas en las llanuras irrigadas por los ríos, los daños por inundaciones trascienden los espequeños.

• Medidas contra inundaciones, tomando como unidad la cuenca fluvial

Por esta situación, se realizan obras de construcción de bordes y de dragado del cauce de los ríos, sobre todo, en las zonas suburbanas de las grandes ciudades, como Manila, y en otros barrios importantes, con la asistencia de los países colaboradores, incluyendo a Japón. En el futuro, será fundamental incrementar la seguridad de las áreas importantes frente a las inundaciones en forma equitativa, como los núcleos urbanos e industriales, las zonas de cultivo y las vías principales de transporte. Para esto, será necesario aplicar las medidas contra inundaciones en forma programada y a largo plazo, considerando como una unidad la cuenca fluvial, desde las zonas montañosas en que nace el río hasta su desembocadura al mar, y tomando en cuenta el aprovechamiento de recursos hídricos y el mantenimiento de la calidad del agua. Sin embargo, Filipinas no tiene un sistema ni una organización adecuada para controlar los ríos en forma integral, en este momento.

• Implementar el control fluvial aplicando los conocimientos japoneses

El Ministerio de Obras Públicas y Caminos es la institución encargada de realizar la revisión de las medidas existentes en



En la zona metropolitana de la ciudad de Manila, los daños por inundaciones causan serios problemas.

ENVÍO DE EXPERTOS

contra de las inundaciones y la introducción de nuevas medidas para el control fluvial. Este proceso sigue las siguientes 4 etapas:

(1) enumerar los problemas que existen para implementar las medidas de control de inundaciones, (2) identificar nuevas disposiciones legales necesarias para el control fluvial, comparando las medidas requeridas con el marco jurídico existente, (3) revisar los sistemas de planeación y de implementación necesarios para el control fluvial, y (4) introducir los cambios para la modificación del marco jurídico y del sistema organizativo.

Japón y Filipinas tienen condiciones naturales parecidas, tales como las montañas empinadas y los valles angostos, y los tifones y huracanes que traen precipitaciones cuantiosas. Los conocimientos acumulados en Japón, que en su historia ha sido víctima de grandes huracanes, como Catalina e Isana, pueden ser muy útiles. Con esta expectativa, se analizarán los desastres ocurridos en los lugares del proyecto, comparándolos con los casos de control fluvial realizados en Japón.

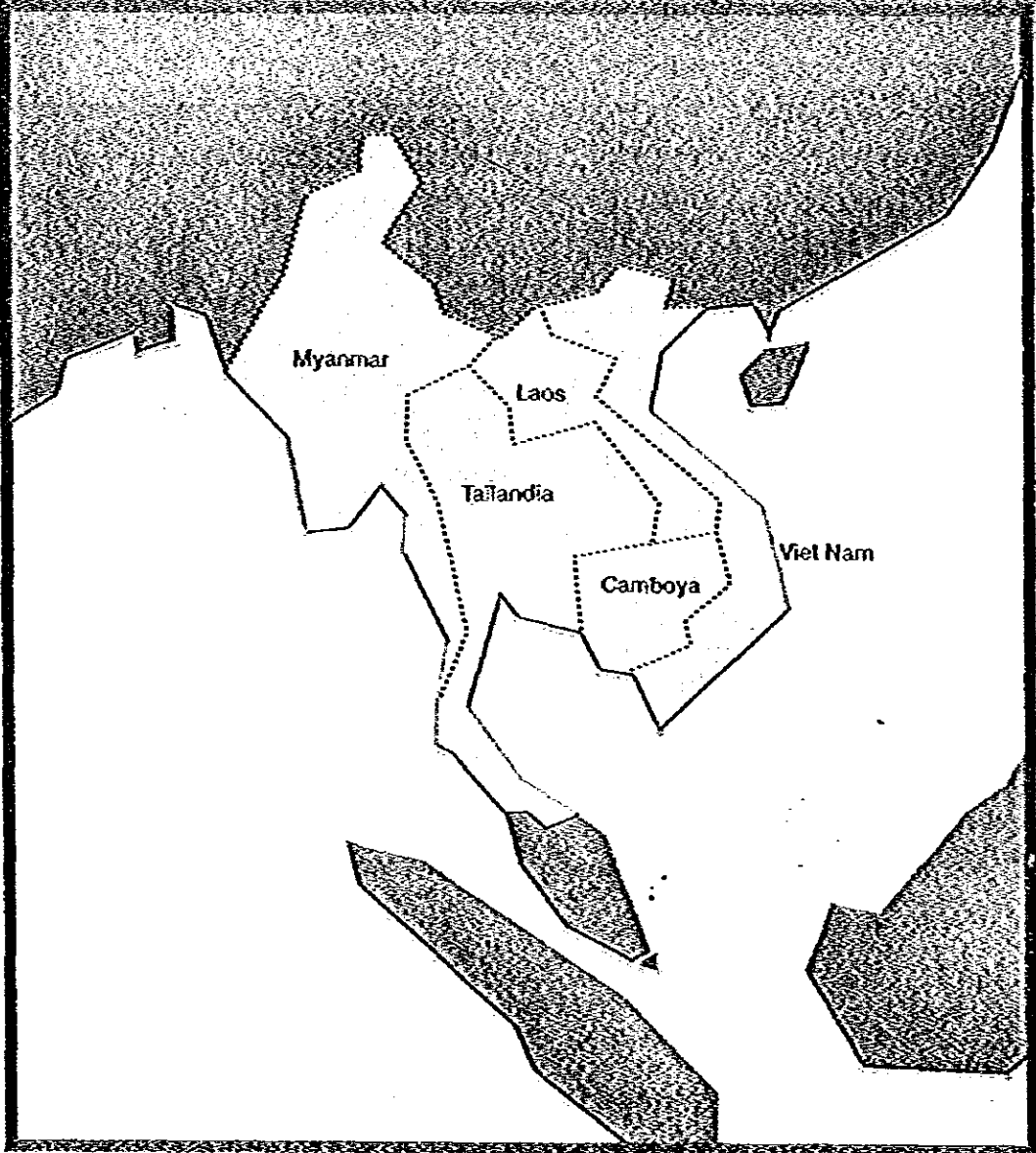
(Oficina de la JICA en Filipinas)

Capítulo 1

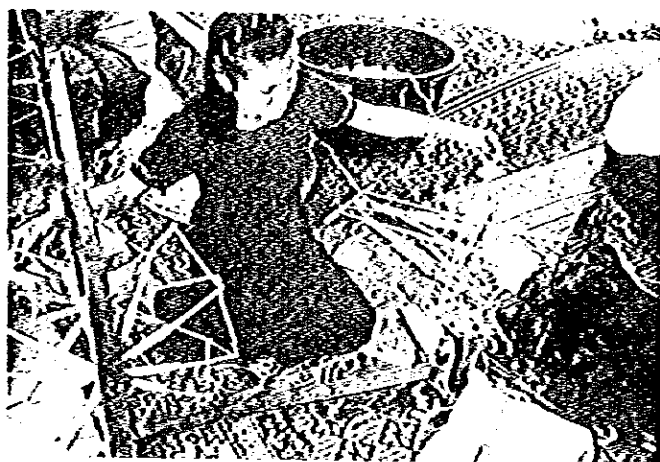
Asia



2. Indochina



Situación Actual del Desarrollo



Un Proyecto para el fortalecimiento de las Facultades Comerciales promueve la independencia económica, a través del entrenamiento en el cultivo y la cosecha (JICA)

DESARROLLO CONTINUO PARA CONVERTIRSE EN UNA REGIÓN DE LIBRE ECONOMÍA

La región de Indochina, que se encuentra ubicada entre dos grandes países, la China y la India, abarca 5 países: Viet Nam, Laos, Camboya, Tailandia y Myanmar. Estos países comparten recursos naturales en torno al río Mekong, que fluye por el centro de la península de Indochina del norte al sur, y tienen relaciones estrechas en su economía, cultura e historia.

Sin embargo, por sus antecedentes históricos más recientes, la situación actual política y económica es bastante diferente dependiendo del país. Excepto Tailandia, que a partir del segundo quinquenio de la década de los 80 tuvo un rápido crecimiento económico y ha sido un motor del desarrollo regional, los otros países estaban

sumergidos en guerras internas o en el caos político, y rezagados del desarrollo económico de Asia Oriental en general.

Japón había realizado actividades de cooperación económica a la región como indemnización por daños causados en la Segunda Guerra Mundial, pero a partir de la Guerra de Viet Nam congeló sus ayudas a estos países. Hasta mediados de la década de los 80, las relaciones diplomáticas entre estos países y Japón eran intermitentes. Con motivo de la introducción de la política "doi moi" en Viet Nam y de "nuevos conceptos / nuevos mecanismos económicos" en Laos, y de la firma del Acuerdo de Paz en París en 1991, Japón reinició sus actividades de cooperación hacia los 3 países indochinos, que son Viet Nam, Laos y Camboya, con el fin de apoyar sus esfuerzos de apertura política y reforma económica para convertirse en economías de mercado.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Indochina

En los países de la región de Indochina, se observa un rezago en el desarrollo económico y social en comparación con los países vecinos de la ASEAN, por razones históricas y geográficas. El dominio colonial, que duró muchos años, y las dictaduras violentas, guerras internas y cambios políticos, han destruido los medios de vida y las bases productivas de los habitantes, provocando grandes pérdidas y éxodos de recursos humanos. Actualmente, a pesar de su relativa estabilidad política y seguridad política, las heridas no se han borrado. Son indispensables las medidas a largo plazo para lograr una reconstrucción nacional.

Entre los muchos problemas que existen en esta región de Indochina, la JICA centra sus acciones en las áreas más urgentes, que son las reformas administrativas y fiscales y la materialización de la economía capitalista. Se esfuerza por formular e implementar proyectos de mediano y largo plazo, combinando diversos esquemas y programas, estableciendo grupos de destinatarios concretos para la asistencia, complementando los puntos débiles que existen en los gobiernos de estos países para recibir las acciones de asistencia, como la falta de recursos humanos, financieros y materiales.

En el caso del Apego para el Ajuste Estructural Económico, iniciado en Myanmar,

y del Apego a las Políticas Económicas en Laos, se forman grupos constituidos por académicos y especialistas por áreas específicas, para plantear sugerencias y realizar la transferencia de tecnología.

En el Programa Sectorial para el Desarrollo de la Educación Primaria en Viet Nam, se elaborarán, en forma conjunta con las autoridades vietnamitas, las medidas concretas para llevar a cabo el programa gubernamental a largo plazo y, al mismo tiempo, se planearán y se formularán los proyectos de cooperación de nuestro país, en coordinación con otras agencias e instituciones de asistencia.

Por otro lado, Myanmar estuvo bajo un régimen militar desde 1962; los problemas causados por la falta de democracia inhibían la llegada de la asistencia y la inversión de los países occidentales, obstaculizando su desarrollo económico. A partir de 1988, el gobierno de Myanmar inició un proceso de transición hacia la apertura de la economía y del mecanismo de mercado, y está tratando de estrechar sus relaciones con los países vecinos de la ASEAN y con Japón.

En medio de esta situación política y económica, la crisis económica de Asia, iniciada en Tailandia en julio de 1997, impactó indirectamente a los 4 miembros emergentes de

la ASEAN en Indochina, pero los planteamientos económicos reformistas de estos países no han sufrido grandes cambios.

Con la participación de Camboya en la ASEAN en abril de 1999, toda la región de Indochina fue integrada a la ASEAN y al Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA). En noviembre del mismo año, en la cumbre de la ASEAN + 3 (Japón, China y Corea), fue aprobada la Declaración Conjunta sobre la Cooperación de Asia Oriental. Así, los países de la península indochina están estableciendo relaciones políticas y económicas estrechas con los países de Asia Oriental, y están encaminándose a pasos firmes hacia la economía de libre comercio.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

AMPLIACIÓN DE LOS APOYOS A LAS ÁREAS JURÍDICAS Y ECONÓMICAS

Entre los países llamados de transición de la región de Indochina, hay algunos que tienen organizaciones, leyes y reglamentos, y políticas que reflejan un régimen socialista y una economía de planificación; algunos otros ni siquiera tienen sistemas básicos políticos y económicos por las guerras internas o dictaduras violentas que duraron un largo tiempo. Estos países tienen una situación social relativamente similar, y miran hacia Japón, que tiene una actitud positiva hacia la cooperación económica en la región de Indochina, en busca de las ayudas necesarias para ordenar sus leyes y reglamentos principales, o para promover las reformas administrativas y financieras para lograr su conversión en economías de mercado.

Para responder a estas solicitudes, la JICA construye un sistema de apoyo interno en colabora-



Los becarios japoneses estudian los acuerdos bilaterales para resolver los problemas ambientales causados por el crecimiento económica.

ción con otros ministerios y agencias, instituciones académicas y organizaciones pertinentes. Paralelamente, despliega diversas medidas de asistencia, combinando los diferentes esquemas que tiene, como el Envío de Expertos, la Aceptación de Becarios, el Estudio para el Desarrollo y la Donación de Equipos.

Como proyectos representativos en proceso, podemos citar el caso de apoyos realizados para la transición a la economía de mercado de Viet Nam, que incluyen la cooperación técnica para el ordenamiento de políticas e instituciones, y la formación de recursos humanos y el establecimiento del Centro Japonés*. En Laos y Myanmar, se han iniciado los proyectos de asistencia en el área de políticas económicas. En el campo del sistema jurídico, se están realizando asesorías y orientación para la redacción o la modificación de leyes y reglamentos en Camboya y Viet Nam, al mismo tiempo

que la formación de recursos humanos en este campo jurídico-legal.

Este tipo de apoyo intelectual, o de apoyo para la creación de políticas e instituciones, es un área nueva para la JICA, en que tenemos experiencias relativamente escasas, de menos de 10 años, por lo que está captando la atención de propios y extraños.

UNA COORDINACIÓN MÁS ESTRECHA CON OTRAS INSTITUCIONES DONANTES

En los países de Indochina, muchas instituciones de asistencia están realizando sus operaciones. En diversas áreas y sectores, estas instituciones se intercambian información y realizan sus proyectos con una estrecha coordinación entre donadores*. Por ejemplo, en Viet Nam, están formados los grupos de donadores llamados "partnerships" en una veintena de los sectores más prioritarios; los grupos realizan sus acciones de asistencia respetando la iniciativa propia de los ministerios y agencias del gobierno vietnamita, pero también coordinándose y colaborando entre ellos, en un

sector específico. Nuestro país está realizando sus preparativos para tomar el liderazgo en el "partnership" del área de transporte y otras; la JICA forma parte de este nuevo movimiento a través del Estudio para el Desarrollo y del Envío de Expertos.

En la región de Indochina, muchas ONG están realizando acciones de cooperación; su dinamismo es comparable con el de las grandes instituciones de asistencia. Algunas organizaciones de este tipo tienen una larga historia, desde antes del inicio de las actividades por parte de los donadores principales, y continúan realizando acciones de cooperación y reciben un alto reconocimiento de los países locales.

A través de los esquemas de nueva introducción, como los proyectos para el Fortalecimiento de Facultades Comunitarias* o de Socios para el Desarrollo*, la JICA participa en los proyectos conjuntos con las ONG y las instituciones académicas, para realizar muchas y diversificadas acciones en los países indochinos, en las áreas de educación, salud y asistencia médica, servicios sociales y cultura.

Línea del Frente

Actividades de Apoyo a las Personas Discapacitadas en el Centro de Rehabilitación en la Provincia de Siem Reap

CAMBOYA

FORTALECIMIENTO DE FACULTADES COMUNITARIAS

Apoyar no sólo la Rehabilitación Física, sino También la Vida de las Personas Discapacitadas

• Decenas de miles de personas sin algún miembro

El Centro de Rehabilitación de la Provincia de Siem Reap está situado en Siem Reap, en la zona occidental de Camboya, famosa por las ruinas de Angkor Wat. Aquí, la ONG Handicap Internacional de Camboya, la división cambojana de la Handicap Internacional, realiza sus actividades de apoyo a las personas discapacitadas.

En Camboya, existen unas 30 ó 40 mil personas sin algún miembro, por los accidentes de las minas plantadas durante la guerra civil que duró más de 20 años. Todavía hoy, al mes se presentan unos 100 accidentes causados por las minas y las bombas no explotadas, la mayoría de los víctimas de este tipo de accidentes llega al centro, en busca de rehabilitación.

Las personas que viven en las zonas rurales se alojan en el centro gratuitamente, y se dedican a la rehabilitación y al entrenamiento con prótesis. En la época de lluvias, los caminos se vuelven intransitables, por lo que en la época de estiaje el número de pacientes se incrementa en el centro, por la falta de acceso.

Las prótesis no duran más que unos 2 años, es necesario repararlas o renovarlas periódicamente. Entre enero y marzo de 2001, 333 personas visitaron el centro, para pedir la fabricación de prótesis o de muletas y para recibir el entrenamiento para recibir algunas funciones.

• Expectativas hacia las ONG

La discapacidad, combinada con la pobreza, agobia a la gente. Para mejorar el nivel de vida de los discapacitados y para ayudar a su independencia, en el centro de rehabilitación no sólo se realizan los ejercicios físicos de rehabilitación, sino también otras actividades que pueden ser útiles para la vida de estas personas. Se distribuyen medicamentos gratuitamente, se apoya la reparación de las viviendas, se les ayuda en la reparación de bicicletas y motocicletas, o de radios y televisores, para que los discapacitados puedan ser independientes económicamente. Unos tratan de lograr la independencia aprendiendo el cultivo y comercialización de hortalizas, o a través de la piscicultura o la avicultura, otros pretenden lo mismo por el tejido y la confección de ropas o por las técnicas del corte de pelo.

El gobierno de Camboya no tiene suficientes recursos humanos ni financieros para ayudar a las personas discapacitadas, en medio de esta situación, además, con grandes expectativas, las actividades de las ONG. La JICA está apoyando, durante 3 años a partir del año 2000, estas actividades de la Handicap Internacional de Camboya.

(Oficina de la JICA en Camboya)

En cuanto a los apoyos postconflicto en Camboya, las organizaciones pertenecientes a la ONU y las ONG realizan sus propias acciones de eliminación de minas antipersonas, por ejemplo. Para aprovechar mejor las diferentes características de las instituciones de asistencia y para complementarse unas a otras, la coordinación y la colaboración con organismos precursores como éstos se considera indispensable.

PROMOVER EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL RÍO MEKONG

Indochina es la región con mayor potencial de crecimiento a nivel mundial; se están realizando actividades de cooperación para lograr un desarrollo armonioso en toda la región, desde un punto de vista integral y superando las líneas fronterizas. Existen varios marcos de esta cooperación regional: el Proyecto de Desarrollo Económico de la Gran Cuenca del Mekong, propuesto por el Banco Asiático de Desarrollo (ADB) e iniciado en 1992, y el Foro para el Desarrollo Integral de Indochina, planteado por Japón en 1993, son algunos ejemplos. Está previsto el envío de una misión gubernamental para el mes de julio de 2001, para discutir con los países de la región sobre la integración de los diferentes marcos de desarrollo de la cuenca del río Mekong, y sobre la formulación de nuevos proyectos.

Como el caso concreto de acciones para desarrollar la cuenca del río Mekong, se puede mencionar el ambicioso y representativo proyecto de infraestructuras* que tiene el objetivo de crear un corredor este-oeste en la península. Por medio de este proyecto, se ordenará la infraestructura vial terrestre que une a Tailandia con el Mar de China Meridional a través de Viet Nam, lo que favorecerá el desarrollo económico de una amplia zona, incluyendo Laos, que es un país sin salida al mar. La JICA tiene una participación importantísima en este proyecto, ya que realiza el diseño detallado del segundo puente internacional entre Tailandia y Laos, además de llevar a cabo el estudio referente a la Cooperación Financiera no Reembolsable para la reparación de la carretera nacional No. 9, que atraviesa el territorio laosiano. En el futuro, nuestras acciones no se limitarán al aspecto de infraestructuras, como la construcción de carreteras y puentes, sino que abarcarán aspectos conceptuales, como las



Para erradicar el cultivo de amapola, materia prima de drogas, se promueve el cultivo del caucho en Laos.

reformas del sistema de distribución y comercialización, o la elaboración de programas de desarrollo regional, para conectar la inauguración de este corredor con el desarrollo económico de la región.

Para consolidar aún más el desarrollo sostenible* de la cuenca del río Mekong, la JICA tiene asignado un experto al Comité del Río Mekong, como una forma de cooperación a través de este organismo multilateral. Además, a partir de 2001 se iniciará el Estudio para el Desarrollo titulado Estudio sobre el Monitoreo Hidrometeorológico para las Reglas de la Calidad del Agua, teniendo como el organismo executor a este Comité. A través de este Estudio, se conocerá la situación del flujo del río Mekong y se elaborarán las reglas para el aprovechamiento de los recursos hídricos, al mismo tiempo que se formarán los recursos humanos en este campo.

PROMOCIÓN DE LA COOPERACIÓN REGIONAL EN TORNO AL DESARROLLO DE RECURSOS HUMANOS

Una de las tareas más relevantes de la ASEAN 10, que se hizo realidad con la adhesión de Camboya en 1999, es la corrección de las diferencias económicas existentes en la región.

Japón considera a Tailandia como la base de cooperación en la cuenca del río Mekong y en los países de la ASEAN, para llevar a cabo los cursos de Capacitación para Terceros Países* y otros proyectos de carácter regional.

Para apoyar estos movimientos, el gobierno de Japón firmó el Programa de Socios entre Japón y

Tailandia* (JTTP) en 1994, con su homólogo tailandés, cuyo contenido es compartir los costos involucrados en las actividades de cooperación en una proporción cercana al 50:50. Aunque no se pudo alcanzar esta meta debido a la crisis económica suscitada en 1997, bajo este acuerdo, se realizaron 15 cursos de Capacitación para Terceros Países* en el año fiscal 2000, que fue el año meta. En la reunión anual de diálogo político del año fiscal 2001, se firmará una nueva fase del programa como el JTTP II.

Como uno de los proyectos regionales, se está llevando a cabo el proyecto del Centro Asiático para el Control Internacional de Parásitos. Además, otros proyectos en las áreas de apoyos a las personas discapacitadas, de control de fármaco dependencia, de educación superior en ingeniería, y de prevención de enfermedades animales; estos proyectos de carácter regional estarán iniciándose en un futuro cercano, teniendo a Tailandia como su base de acción.

Línea del Frente

Centro Asiático para el Control
Internacional de Parásitos

TAIANDIA

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

En Busca de la Conquista del Paludismo y de los Parásitos

• Niños preocupados por los parásitos

En no pocos países en vías de desarrollo de la zona tropical, los niños de edad escolar están expuestos a la amenaza del paludismo, y además, están "ceceados" por los parásitos que afectan su salud física y mental de manera crítica. Este fenómeno no sólo está presente en Tailandia, sino también en otros países circundantes, como Camboya, Lao, Myanmar y Viet Nam. Las causas de esta situación las podemos encontrar en la ausencia de políticas nacionales destinadas a prevenir la parasitosis y en la falta de recursos humanos pertinentes.

• Con base en la "Iniciativa Hashimoto"

En las reuniones conjuntas en Denver (1997) y en Birmingham (1998), el entonces Primer Ministro Hashimoto señaló la importancia de tomar las medidas adecuadas contra los daños causados por los parásitos para el mejoramiento de la salud e higiene, con base en las experiencias que tuvo Japón después de la Segunda Guerra Mundial, también enfatizó el papel que debe jugar la cooperación internacional para que los países en vías de desarrollo superen las condiciones actuales. Con el propósito de impulsar las actividades contra los parásitos a nivel internacional, propuso establecer bases de "formación de recursos humanos" y de "estudio e investigación" en las regiones de Asia y de África, y crear redes internacionales alrededor de estas bases, para promover el desarrollo de recursos humanos y el intercambio de información.

Con base en esta "Iniciativa Hashimoto", en marzo de 2000 se estableció el Centro Asiático para el Control Internacional de Parásitos (AICPI) en la Facultad de Medicina Tropical de la Universidad de Mánizha, en Tailandia, y se inició el proyecto de cooperación. Se trata de una Cooperación Técnica Tipo Proyecto entre Japón y Tailandia pero tiene características muy particulares, ya que tiene, al mismo tiempo, el objetivo de fomentar la cooperación técnica con los países vecinos. Por esta situación, la formación de recursos humanos de los países vecinos a través de los cursos de capacitación está considerada como una de las actividades pilares de este proyecto, y se utiliza el presupuesto para la promoción de la cooperación técnica regional de la JICA.



Desarrollar las acciones de cooperación, basándose en las experiencias japonesas, principalmente en torno a las actividades de salud escolar.

Considerando la situación del contagio de los niños de edad escolar de estos países, en este proyecto se estableció la estrategia de "promover el control del paludismo y de la parasitosis intestinal con base en la salud escolar". De acuerdo con esta estrategia básica, se iniciará un curso internacional de capacitación para la formación de recursos humanos a mediados de septiembre de 2001, con una duración de 12 semanas.

• Continuará las actividades de nivel regional después del curso de capacitación

En este momento, se está llegando a un consenso entre los gobiernos de la región en el sentido de que después del curso de capacitación, los participantes regresarán a sus países y desarrollarán proyectos piloto de control de parásitos, que incluyan la formación, a nivel local, de recursos humanos en las áreas de técnicas de diagnóstico.

Por lo pronto, la JICA promoverá estos proyectos de pequeña escala en diferentes países de la región, desde el punto de vista de la formación de recursos humanos, utilizando el presupuesto para la promoción de la cooperación técnica regional. A medida que estos pequeños proyectos aumenten su escala en el futuro, se estudiará la posibilidad de aplicar otras medidas de apoyo, de acuerdo con las necesidades de cada país.

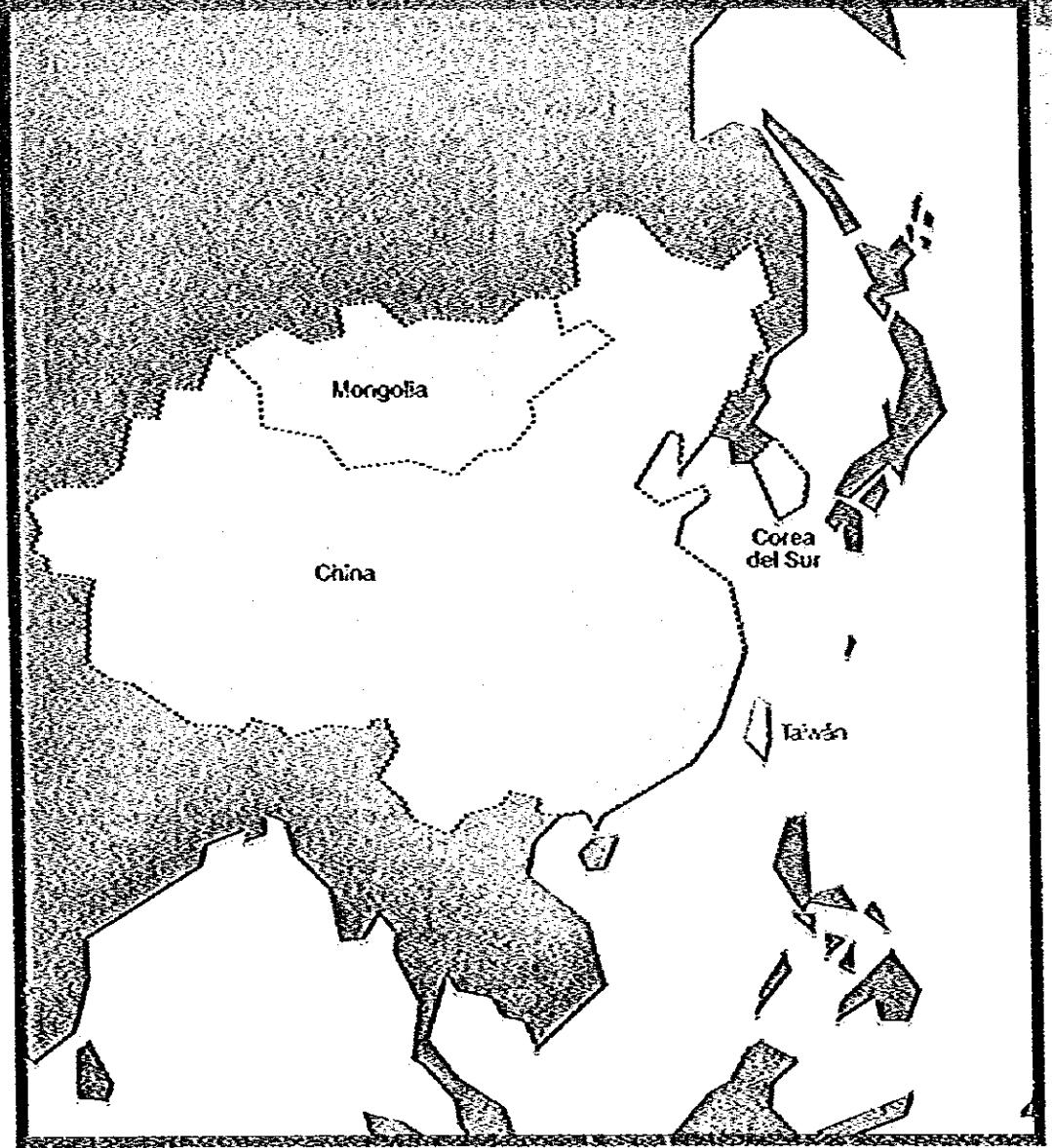
(Oficina de la JICA en Tailandia)

Capítulo 1

Asia



3 Asia Oriental



Situación Actual del Desarrollo



Coste del grado avanzado en la escuela primaria privada secundaria de la provincia de Boleg, en Mongolia.

RÁPIDO CRECIMIENTO ECONÓMICO DE CHINA

China, que ha tenido un crecimiento económico espectacular desde su viraje hacia la reforma y la apertura en 1979, se resintió de la reducción de exportaciones, causada por la crisis económica de Asia, que comenzó en julio de 1997. Sin embargo, la recesión económica fue menor en China en comparación con otros países de la región; de acuerdo con el resumen del Noveno Programa Quinquenal presentado en el Congreso Popular Nacional en marzo de 2001, se logró la meta de crecimiento anual del PIB de un 8.3%. Por otra parte, los problemas de la pobreza y de

las diferencias regionales son patentes, y se hacen claros los rezagos en el sistema de previsión social y en los aspectos del medio ambiente.

En el Décimo Programa Quinquenal, que se considera como una guía de desarrollo para los siguientes 5 años, se estima en un 7% el crecimiento anual del PIB; para lograr esta meta, se consideran como tareas más importantes el ajuste estructural económico, el avance en la reforma y apertura, y el desarrollo de tecnologías y ciencias.

El Décimo Programa Quinquenal incluye el "Gran Desarrollo de la Región Occidental", como una expresión del esfuerzo para eliminar las diferencias regionales; la orientación del desarrollo en el siglo 21 se dirige a las zonas

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Oriental

Para China, nuestras actividades de cooperación se centran en las siguientes 4 áreas:

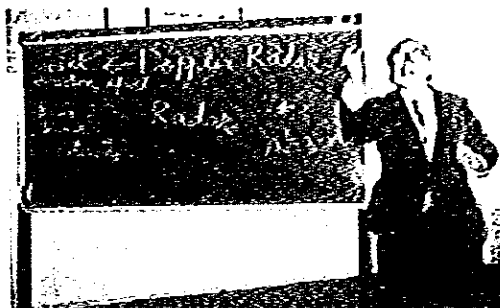
- (1) Apoyo a la reforma y la apertura
Construcción de sistemas y estructuras necesarios para responder a la globalización económica, como el apoyo a la participación en la OMC, y el apoyo a las pequeñas y medianas empresas.
- (2) Conservación del medio ambiente
Apoyo al establecimiento de las políticas ambientales, medidas contra la contaminación del aire y del agua, ordenamiento ambiental en las zonas urbanas, y preservación de los ecosistemas.
- (3) Eliminación de la pobreza y de las diferencias regionales
Ordenamiento de los servicios médicos primarios, principalmente en la prevención de enfermedades y en los

aspectos de higiene. Ordenamiento de infraestructuras educativas y mejoramiento de condiciones básicas de producción en las zonas pobres.

- (4) Promoción de la comprensión mutua
Apoyo a un amplio intercambio entre ciudadanos para crear una base de buenas relaciones chino-japonesas. Intercambio de personas clave para las relaciones chino-japonesas en el futuro.
Para Mongolia, dirigimos nuestras actividades a las siguientes 4 áreas prioritarias:
 - (1) Apoyo intelectual* (apoyo para la creación de sistemas e instituciones) y ayudas para el desarrollo de recursos humanos necesarios para la transición hacia la economía de mercado
Ordenamiento institucional y formación de recursos humanos, que serán sectores del régimen de la economía de mercado.

- (2) Ordenamiento de infraestructuras económicas para el comercio industrial
Ordenamiento de infraestructuras de comercialización, de abastecimiento de energías y de comunicación.
- (3) Fomento de la agricultura y la ganadería
Creación de organizaciones y sistemas resistentes a los desastres naturales, fortalecimiento del sistema de cuarentena animal, y formación de recursos humanos para elevar la calidad de los productos, especialmente, de los productos ganaderos.
- (4) Apoyo a las áreas de necesidades básicas
Apoyo a la educación y la asistencia médica, donde hubo una reducción drástica de presupuestos después del cambio de régimen. También se apoyará el ordenamiento de infraestructuras urbanas y el suministro de agua en la provincia.

continentales. El gobierno chino trata de resolver los problemas de la pobreza en las zonas interiores tomando diversas medidas, con resultados positivos hasta cierto punto, pero es necesario continuar con ellas. Por otro lado, a partir de 1998, lleva a cabo "las tres reformas", que son la reforma de las empresas estatales, la reforma administrativa y la reforma financiera, para promover, aún más, la economía de mercado. Estas reformas han tenido resultados de importancia considerable. Un ordenamiento institucional que se corresponda con la rápida transformación social es otra de las tareas importantes que quedan pendientes. Hay que crear instituciones y sistemas que estén de acuerdo con las reglas internacionales para participar en la Organización Mundial de Comercio (OMC). En cuanto a la situación alimentaria, China produce unos 500 millones de toneladas de granos anualmente, lo que hace que la situación sea más o



Un especialista de la JCA estudia los fenómenos meteorológicos, desfilando sobre el tema con las personas locales en un seminario en una universidad nacional (Urga).

menos holgada en este momento. Sin embargo, se considera necesario un ajuste regional de las estructuras productivas, y promover el cultivo adecuado para las características del terreno. Por otra parte, los problemas ambientales en las zonas

Línea del Frente

Administración Empresarial, Control de Calidad y Afinación del Piano

MONGOLIA

VOLUNTARIOS DE EDAD MADURA

Aplicar las Experiencias y Conocimientos Adquiridos en las Empresas Japonesas

• Tradición de respetar a los mayores

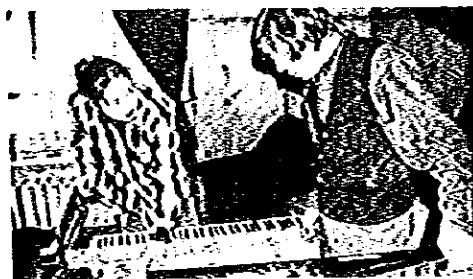
En julio de 1999, en la visita del entonces Primer Ministro Koizumi a Mongolia, se firmó el acuerdo sobre el envío de voluntarios de edad madura a este país. En noviembre del año 2000, a este país se despidieron los primeros 3 voluntarios japoneses de edad madura en 3 diferentes áreas de especialidad: administración empresarial, control de calidad y afinación de pianos.

En los primeros días, los 3 voluntarios estaban algo lentos, frente a la perspectiva de vivir en el clima e idioma diferente de este país. Pero con el tiempo, se acostumbraron bien y trabajan activamente. La tradición mongol de respetar a las personas de edad les favorece, los voluntarios con técnicas y experiencias son muy apreciados en las instituciones donde están asignados.

• Empezar desde cero

Los voluntarios en el área de administración de empresas y de control de calidad trabajan en el Centro Nacional de Calidad y de Normas. Esta es una institución que juega un rol similar al del Comité de Estándares Industriales de Japón, que se encarga de determinar los estándares industriales japoneses (JIS). Los voluntarios dan seminarios o asesorías en las empresas y las fábricas, enviados por el centro. Transferen las experiencias y conocimientos adquiridos en las empresas japonesas más avanzadas a nivel mundial, de manera fácil de entender y en ocasiones con metáforas humorísticas, sus trabajos son valorados altamente en las empresas, y aumentan las solicitudes de su presencia.

El voluntario especialista en afinación de pianos asessora a una escuela muy prestigiosa de música y de danza, de donde



El Voluntario de Edad Madura trabaja afinando un piano

salieron numerosos músicos y bailarines mongoles famosos. Desde antes de la llegada del voluntario, la escuela tenía 30 pianos, entre ellos algunos de fabricación mundialmente famosa. Sin embargo, ninguno estaba bien mantenido, su condición era lamentable. Cuando llegó el voluntario, tuvo que empezar desde cero, frente a "problemas más serios que la afinación", tuvo que reparar los pianos dañados con los alumnos de la escuela. Pero comenta que "ahora ya puedo iniciar mi trabajo", con una mirada llena de esperanza.

Gracias al trabajo de estos 3 voluntarios, la reputación de los voluntarios de edad madura está subiendo como la espuma en Mongolia. Llegan numerosas solicitudes para su envío, seguramente los voluntarios de edad madura van a ser una "sensación" en este país.

(Oficina de la JCA en Mongolia)

urbanas se están agravando. El deterioro ambiental de este país no sólo influye, negativamente, en la salud de sus habitantes, sino que también genera el fenómeno de las lluvias ácidas, lo que puede afectar el medio ambiente de los países vecinos, incluyendo a Japón.

MONGOLIA EN EL PROCESO DE TRANSICIÓN

Mongolia es un país con una densidad poblacional extremadamente baja; en un territorio nacional cuatro veces más grande que Japón, viven escasamente 2.5 millones de personas. Como es un país sin salida al mar, ubicado en una alta latitud, tiene un clima caracterizado por muy poca precipitación y un invierno largo y riguroso. Las tres cuartas partes del territorio corresponden a estepa, y el resto es terreno árido y desértico, o área montañosa. Los mongoles, desde tiempo antiguo, se habían adaptado a estas condiciones naturales, y se dedicaban al pastoreo de animales. Sin embargo, desde 1920, cuando se integró a la economía del COMECON, se le consideró a Mongolia como un suministrador de materias primas, y se desarrollaron la minería y las industrias ligeras además de la

ganadería. La extinta Unión Soviética le proporcionaba un monto grande de ayudas económicas, por lo que contaba con un alto nivel de vida en cuanto a las necesidades básicas, como educación y asistencia médica, en comparación con otros países en desarrollo.

Más o menos al mismo tiempo que la desintegración de la Unión Soviética acaecida en 1991, Mongolia empezó su proceso de transición, del régimen socialista a la democracia y la economía de mercado. La confusión económica creada por este proceso se tranquilizó, por lo pronto, gracias a las políticas estabilizadoras del gobierno, a la asesoría del Fondo Monetario Internacional (FMI) y a los apoyos económicos provenientes de los países extranjeros donantes. Sin embargo, las diversas infraestructuras sociales y económicas están obsoletas por falta de recursos financieros, y no se ha realizado su reparación ni su reemplazo. Por otra parte, se considera como una tarea urgente la formación de recursos humanos capaces de trabajar en la economía de mercado. El agrandamiento de las diferencias entre los ricos y los pobres, y el descenso de los niveles de los servicios educativos y médicos son otros problemas que demandan atención, en los últimos años.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA



Los miembros de una misión recorren las instalaciones de una escuela. No se puede utilizar el sistema en la época invernal, ya que el sistema de calefacción está dañado. (Mongolia)

APOYAR LA CREACIÓN DE INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES

China continúa su rápido crecimiento económico; es importante fomentar su transición a la economía de mercado, y su comprensión hacia los estándares y normas internacionales, ya que la estabilidad y la prosperidad de la región

de Asia Oriental dependen de su desarrollo sin sobresaltos y de su desempeño como un miembro responsable de la sociedad internacional.

Para apoyar las políticas de reforma y de apertura, además de transferir las experiencias concretas de nuestro país, contribuiremos a la formación de recursos humanos que trabajen en el establecimiento de sistemas fiscales y

comerciales acordes con las reglas de la comunidad internacional (incluyendo el apoyo a la participación en la OMC). Las pequeñas y medianas empresas, cuya importancia en la economía china se está incrementando en los últimos años, tienen un gran valor como receptores de los desempleados creados por la reforma de empresas estatales, además de que son un medio de vida para las capas pobres de la sociedad. Ofreceremos la experiencia que tenemos en el fomento de pequeñas y medianas empresas. También nos interesa la formación de recursos humanos en el sector financiero, en el sector bancario, por ejemplo.

Con una población de 1,270 millones de habitantes, la más numerosa del mundo, que sigue un curso de crecimiento de 12 millones adicionales por año, los problemas que enfrenta China directa o indirectamente afectan no sólo a la región de Asia, sino al mundo entero; en este sentido son asuntos globales. Sobre todo, las tareas prioritarias y apremiantes en las actividades de asistencia hacia China son: la creación de instituciones y organizaciones; los problemas ambientales, que se están agravando; y los problemas de la pobreza y de la diferencia de desarrollo entre las zonas. Además, es necesario fomentar la comprensión mutua entre los dos países, para coadyuvar al establecimiento de buenas relaciones chino-japonesas.

En relación con los problemas ambientales, estamos promoviendo los esfuerzos propios del gobierno chino a través del reforzamiento del apoyo al establecimiento de políticas ambientales, ya que es imposible involucrarnos directamente en la solución de los problemas ambientales que existen

en todo el territorio chino. Al mismo tiempo, como ayuda colateral, estamos esforzándonos por transferir tecnologías e instalaciones relacionadas con el medio ambiente y difundirlas a nivel nacional, a través del Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental y del Proyecto de Ciudades Ambientales Modelo.

En cuanto al problema de la pobreza y de la disparidad regional, es importante promover los servicios de asistencia médica y la formación de recursos humanos necesarios en las provincias del interior de la nación, fomentar el ordenamiento de infraestructuras para la educación elemental, al mismo tiempo que apoyar a las comunidades rurales pobres.

Para promover la comprensión mutua entre los dos países y para construir buenas relaciones chino-japonesas, consideramos importante el intercambio de personal; se promoverán actividades como la invitación de jóvenes directivos chinos a cursos de capacitación en Japón y el intercambio de personal a nivel de las entidades autónomas locales.

APOYOS NECESARIOS PARA LA TRANSICIÓN HACIA UNA ECONOMÍA DE MERCADO

Durante unos 70 años, Mongolia vivió bajo el régimen socialista, por lo que es necesaria la formación de recursos humanos capaces de implementar las reformas pertinentes para convertirse en una economía de mercado. Para coadyuvar a esta situación, la JICA suministra apoyo intelectual en las áreas de políticas económicas, de sistema jurídico y de reformas administrativas. Paralelamente, se realizarán las acciones de transferencia de tecnología* en las áreas de las infraestructuras necesarias para la promoción industrial, como la industria siderúrgica, ferrocarriles, autobuses y carreteras.

En relación con el sector agropecuario, que asciende a más de un 30% del PIB, colaboraremos para mejorar el sistema y las técnicas de salud animal, y el ordenamiento del sistema de procesamiento y de comercialización de los productos pecuarios, ya que se trata de la industria más importante de la nación. En 2001, se perdió una cantidad grande de animales por el "zud" (daño por nieve), igual que en el invierno del año ante-



Un voluntario de Ecosistema trabaja la transferencia de técnicas del control de calidad (Mongolia)

rior. Esto se debe a un desastre natural, pero también tiene que ver con la degeneración de los terrenos de pastoreo por el incremento excesivo de los animales; es necesario establecer sistemas y organizaciones de distribución, que permitan eliminar, en forma apropiada, el exceso de animales.

En las áreas de las necesidades humanas básicas, la situación se está deteriorando rápidamente por el cambio de régimen. Sobre todo, en la provincia, la falta de recursos financieros y humanos es absoluta; la situación es amenazante.

Es importante continuar cooperando para mejorar escuelas y hospitales, para aumentar el nivel de vida de los habitantes locales. También es necesario apoyar la educación en las tecnologías de la información, para formar los recursos humanos para el futuro.

El vasto territorio nacional, que no se ocupa más que para el pastoreo, se puede convertir en un recurso turístico a través de un adecuado sistema de protección y control. Ésta es un área de cooperación también.

Línea del Frente

Proyecto Modelo para la Recuperación del Medio Ambiente Acuático del Lago Taihu

CHINA

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

Para Proteger el Agua del Hermoso Lago Taihu

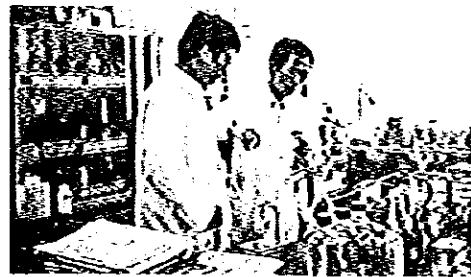
- De un proyecto amistoso a un proyecto a nivel gubernamental

El Proyecto Modelo para la Recuperación del Medio Ambiente Acuático del Lago Taihu, Cooperación Técnica Tipo Proyecto que se inició a partir del año fiscal 2001, con un período previsto de cooperación de 5 años, es la continuación y desarrollo de un proyecto amistoso entre la prefectura de Ishikawa y la provincia de Jiangsu, China, que data de 1995, que se ha convertido en un proyecto oficial de cooperación internacional.

El Lago Taihu, que se localiza cerca de la desembocadura del río Yangtsu, es famoso por sus bellas paisajes desde la antigüedad, ha sido tema de poemas clásicos chinos. Sin embargo, las aguas residuales, municipales e industriales, han contaminado el lago, y su ecosistema está muy dañado por el rápido crecimiento económico. Para mejorar esta seria contaminación del agua del lago, las instituciones involucradas en este proyecto, como el Instituto Nacional del Medio Ambiente y la prefectura de Ishikawa, han enviado a sus técnicos como expertos al lugar del proyecto, para asesorar las actividades locales.

- Apoyos colaterales para el proyecto

La sucursal de la JCA en Hokuriku, en colaboración con la prefectura de Ishikawa, continúa prestando apoyos colaterales a este proyecto. Uno de los medios para realizar este apoyo es la aceptación de técnicos chinos como becarios* de los cursos organizados por iniciativa regional, en el Centro de Salud Ambiental de la prefectura de Ishikawa. Los beneficiarios son los técnicos de la Dirección de Protección Ambiental de la ciu-



Un becario estudia las técnicas de análisis de la calidad del agua de lago

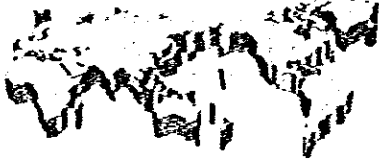
dad de Wuyi, que está a cargo del monitoreo de la calidad del agua del lago, y estos técnicos reciben capacitación en Japón sobre el tema de "análisis de la calidad del agua". Formar técnicos entrenados en los diferentes métodos y técnicas de evaluación utilizados en Japón y en China, y que además manejan el idioma japonés, es la clave directa para el éxito del proyecto.

El curso "Calidad del Agua", que se organiza en el marco de los cursos organizados por iniciativa regional (de las entidades autónomas locales), aceptó un becario en el año fiscal 2000 y otro más en el 2001. Después del año fiscal 2002, queremos continuar con estas actividades de capacitación, como un medio para incrementar el nivel técnico del análisis del agua, revisando el avance del proyecto y observando los resultados de la capacitación.

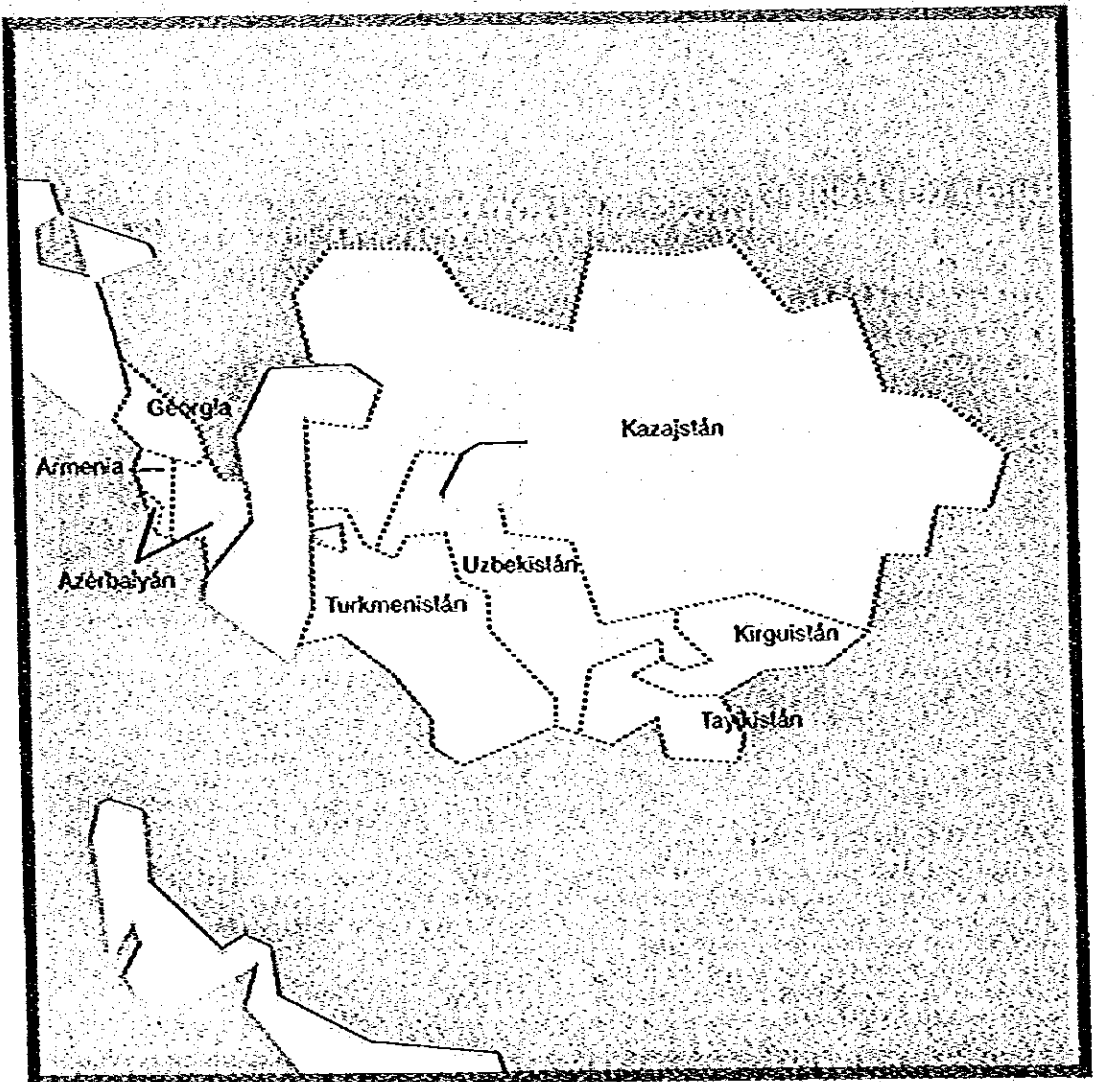
(Sucursal de la JCA en Hokuriku)

Capítulo 1

Asia



4. Asia Central y del Cáucaso



Situación Actual del Desarrollo

REGIÓN DE LA RUTA DE LA SEDA

La región de Asia Central, conformada por 5 países, Uzbekistán, Kazajistán, Kirguistán, Turkmenistán y Tayikistán, y la del Cáucaso, que se compone de 3, Azerbaiyán, Armenia y Georgia, está ubicada casi en el centro del continente de Eurasia, con una superficie total de 4 millones 200 mil kilómetros cuadrados y una población aproximada de 72 millones. Históricamente, éstas han sido unas regiones estratégicas en la ruta de la seda, que conectaba el Oriente con el Occidente. Por otro lado, en la parte norte de esta región fue donde se repetían los surgimientos y las caídas de las tribus nómadas. Estos países fueron integrados a la Unión Soviética en la década

ОПЫТ РАБОТЫ НА ПРАКТИЧЕСКИХ
курсах в Международном Центре по ИАЭ,
в Ташкенте, посвященных проблеме



Un espacio de una línea privada de consultoría de una conferencia sobre los métodos de desarrollo económica. (Tashkent)

de los veinte, pero se independizaron con su desmembramiento, en 1991.

La región ha sido habitada por diferentes grupos étnicos desde épocas antiguas; además, en la era moderna ha tenido lugar la inmigración y el asentamiento de otras etnias, como la rusa, por lo que la composición racial y étnica es sumamente compleja en todos los países. En cuanto a la religión, en los 5 países de Asia Central y en Azerbaiyán la influencia de la religión islámica es relativamente fuerte, y especialmente en Uzbekistán y Tayikistán; el resurgimiento de la religión musulmana ha sido rápido y fuerte después de su independencia. Por otra parte, Armenia y Georgia son países de religión cristiana (ortodoxa armenia y ortodoxa georgiana) y tienen lenguas propias, formando una área cultural diferente.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Central y del Cáucaso

Los países del Asia Central y del Cáucaso tienen grandes tareas que realizar para constituirse en nuevas naciones. Bajo el régimen socialista, estos países estaban sujetos a un sólido control del gobierno central, y tenían una fuerte dependencia de la Unión Soviética, en un rígido sistema de distribución de trabajo entre las repúblicas constituyentes. Por esta situación, les hace falta una parte importante de las funciones básicas y de las infraestructuras industriales que necesita un país independiente. Al mismo tiempo, tienen que llevar a cabo diferentes reformas. Abrirse del antiguo sistema, establecer un régimen democrático y convertirse en una economía de mercado. Por otra parte, los recursos humanos para sostener todos estos cambios no son suficientes.

Para que la región de Asia Central y del Cáucaso logre un desarrollo estable, la

JICA realiza sus actividades de cooperación principalmente en el área de asesoría política y de formación de los recursos humanos necesarios para la transición económica, y en el ordenamiento de infraestructuras básicas.

Después de la independencia, se hicieron evidentes diferentes problemas, olvidados durante la época de la Unión Soviética. Sobre todo, existen serios problemas ambientales. El problema de la salinidad de los suelos y del agua del mar de Aral y la reducción de su superficie acuática es uno de los problemas que simbolizan esta situación. Se piensa que el problema fue causado por la explotación excesiva no programada y no coordinada de recursos hídricos de los ríos que fluyen hacia el mar (que se convirtieron en ríos internacionales después del desmembramiento de la Unión Soviética), es un caso

representativo de los problemas causados por el gigantesco sistema ineficaz de la época de la Unión Soviética. Este problema se complica aún más. Para contribuir a la solución de los problemas ambientales de la zona, la JICA envía un experto para asesorar en la preparación de las políticas ambientales, además de trabajar en temas específicos, como el de la biodiversidad.

En medio de los grandes cambios del sistema social, muchos son los problemas que la gente tiene que enfrentar. Entre ellos, la JICA considera más importantes los problemas directamente relacionados con la vida diaria de los ciudadanos, específicamente en el área de la salud y asistencia médica. También continuamos trabajando en el área de rehabilitación de infraestructuras ineficientes y destrucionales construidas en el período de la Unión Soviética.

DEJAR ATRÁS EL SISTEMA ANTIGUO Y AVANZAR HACIA UNA VERDADERA INDEPENDENCIA

La tarea común de los países de Asia Central y del Cáucaso es “deshacerse del sistema soviético” y “establecer un régimen adecuado para un país independiente”. Los indicadores básicos de los países de la región relacionados con la educación, la salud y la asistencia médica, y los servicios sociales, son de un nivel relativamente superior en comparación con otros países en vías de desarrollo, pero en lo social y económico, la situación sigue siendo caótica después de la independencia, por la ineficacia de la economía de planificación aplicada en la ex Unión Soviética, por el mal funcionamiento de las instalaciones y equipos debido a la obsolescencia y el mantenimiento deficiente, por la falta de recursos energéticos y por la pérdida de mercado causada por el colapso de la economía soviética. Hay que establecer un régimen, y ordenar un sistema, apropiados a una nación independiente, con urgencia.

Todos los países continúan luchando por pasar de una economía de planificación central a una economía de mercado durante los 10 años posteriores a la independencia, aunque con diferencias en cuanto a su velocidad. A pesar de que estos esfuerzos reformistas han logrado ciertos resultados en los aspectos macroeconómicos en los últimos años, a fines de 2000, el PNB de la gran mayoría de estos países permanecía a menos de la mitad del que tenían en el momento de la independencia. Para levantar la economía nacional y aumentar el nivel de vida de los habitantes, estos países tienen que esforzarse por la construcción nacional y por la renovación económica al mismo tiempo.



Escena rural cerca de Kirguistán

DIVERSIFICACIÓN DE LA SITUACIÓN POLÍTICA Y ECONÓMICA

Desde el punto de vista de la reforma económica, Kazajistán, Kirguistán y los 3 países del Cáucaso están implementando, bajo el asesoramiento del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco Mundial, medidas de reforma estructural, tales como la liberalización de precios, la privatización de las empresas estatales, y la desregulación y la apertura comercial. Uzbekistán y Turkmenistán están siguiendo directrices propias, diferentes a este tipo de programas radicales. Tayikistán, que pudo salir, recientemente, de los conflictos internos que se suscitaron después de la independencia, apenas ha comenzado a implementar las reformas económicas necesarias.

Todos son países agrícolas; gran parte de la región de Asia Central tiene un clima seco, y la del Cáucaso pertenece a un clima tipo mediterráneo. En cada uno de los países, se practica la agricultura apropiada para su clima y suelo. Tienen recursos mineros abundantes, como petróleo, gas natural, y metales raros, y algunos países procesan estos recursos en forma primaria. Los países más ricos en recursos naturales, como Azerbaiyán, Kazajistán y Turkmenistán están muy interesados en desarrollar sus recursos y establecer rutas de exportación, mientras que Georgia, que es un país sin recursos, está tratando de asegurar un cierto papel para formar parte de la ruta de transporte de recursos energéticos.

Aunque la dependencia de Rusia se observa cada vez menos, todavía existe una cierta influencia rusa sobre la región; todos los países fueron golpeados duramente por la crisis financiera de Rusia, en 1998. La drástica reducción de la exportación a Rusia, el decrecimiento de las remesas de los nacionales que trabajan en Rusia, y la retirada de capitalistas extranjeros significaron duros reveses económicos para la región.

En cuanto a las relaciones internacionales, en marzo de 1996, Kazajistán y Kirguistán firmaron, junto con Belarús, el Tratado de Incorporación a una Unión Política y Económica, para estrechar sus relaciones con la Comunidad de Repúblicas Soberanas (CIS) formada alrededor de Rusia. A partir de 1998, Kazajistán, Tayikistán y Kirguistán empezaron a fortalecer sus lazos con Rusia y China, en los aspectos económicos y de seguridad regional (Shangai cinco). En 2001, Uzbekistán

también se integró a este grupo, por lo que, de hecho, el grupo se convirtió en "Shangai seis".

En la región del Cáucaso, Azerbaiyán y Georgia están reforzando sus relaciones con el Occidente, con miras al desarrollo de recursos energéti-

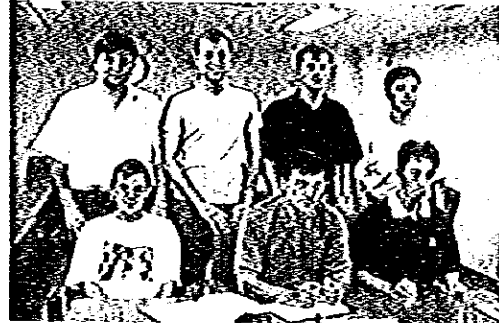
cos, mientras que Armenia se acerca a Rusia, sobre todo, en el aspecto de la seguridad nacional. Entre Azerbaiyán y Armenia, persisten los conflictos limítrofes, en torno a la posesión del enclave de Nagorno-Karabakh.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYO AL DESARROLLO AUTÓNOMO DE LOS PAÍSES QUE LOGRARON LA INDEPENDENCIA

Japón sitúa a los países de Asia Central y del Cáucaso como la "región de la ruta de la seda", y ha declarado la decisión de estrechar las relaciones diplomáticas con esta región; se espera que los proyectos de Cooperación Técnica jueguen papeles más vigorosos en el futuro. En estas circunstancias, la JICA realiza sus actividades de cooperación dirigidas principalmente a las siguientes 4 áreas prioritarias para apoyar el desarrollo autónomo de la región: (1) apoyo a la transición a la economía de mercado; (2) ordenamiento de infraestructuras, sobre todo de transporte y de comunicación; (3) apoyo al sector social, como la salud y asistencia médica, y educación; y (4) conservación del medio ambiente.

Como apoyo para la transición hacia la economía de mercado, la JICA ha realizado una orientación enfocada en la elaboración de los planes macroeconómicos y de desarrollo a largo plazo, y de los planes maestros sobre temas específicos, como la promoción de las pequeñas y medianas empresas. En el campo de las infraestructuras de transporte y de comunicación, se han llevado a cabo apoyos para el ordenamiento de ferrocarriles, carreteras y aeropuertos; también llevamos



Jóvenes de Kirguistán, que llegaron a Japón a través del programa de Cooperación Técnica en colaboración para el Apoyo de los Recursos. Aprenden conceptos de la economía de mercado en los cursos de postgrado.

a cabo nuestras acciones de cooperación en las áreas del medio ambiente y del sistema de salud y asistencia médica. Además existen actividades de cooperación en las industrias básicas, que son la agricultura y la minería.

A Tayikistán, donde la situación es sumamente inestable después de una guerra civil prolongada, se le apoya en el aspecto de la formación de recursos humanos, para contribuir a su democratización.

Sumando todas estas acciones de cooperación, hasta marzo de 2001, se destinaron 157 mil 500 millones de yenes a esta región, como gastos de Cooperación Técnica. Con el propósito de ampliar nuestras acciones de cooperación, en 1999, se abrió la oficina de la JICA en la región de Asia Central en Uzbekistán, como la base de operación para los países de la región. Las acciones de cooperación para los países del Cáucaso, se realizarán a través de nuestra oficina en el Reino Unido. Para apoyar la transición hacia la economía de mercado, con la cooperación "con rostro humano", la JICA inaugurará el Centro Japonés* en Uzbekistán y en Kazajstán; este Centro dedicará sus esfuerzos para formar los recursos humanos necesarios para la economía de mercado, además de realizar programas de enseñanza del idioma japonés y de intercambio con Japón, para ser un centro abierto para la ciudadanía en general.

REVISIÓN DE ÁREAS PRIORITARIAS

Después de 10 años de su independencia, el ritmo de las reformas y las tareas pendientes de cada uno de los países son claramente diferentes. Tomando en cuenta esta situación, la JICA formó el Grupo de Estudio de Asia Central en 1999, para revisar los sectores prioritarios de cooperación para Uzbekistán, Kazajistán y Kirguistán. Con base en los resultados de este estudio, el gobierno de Japón envió un Equipo de Estudio Integral para la Cooperación Económica a Uzbekistán en noviem-

bre de 2000, y acordó, con el gobierno uzbeko, que centraría sus esfuerzos de asistencia en los siguientes tres aspectos: promoción de la economía de mercado, ordenamiento de infraestructuras y reconstrucción del sector social.

MAYORES ESFUERZOS PARA MANTENER LA SEGURIDAD

En esta región, la situación étnica y religiosa es sumamente compleja, y esto se hizo patente en un estado político inestable, después de la desinte-

Línea del Frente

Administración Empresarial Tipo Japonés en los Sectores Público y Privado

..... UZBEKISTÁN

Aprovechar las Experiencias de una Firma de Consultoría (Think Tank) en los Proyectos de la JICA

- No por la iniciativa pública sino por participación nacional

En abril de 2001, se celebró el Seminario de Apoyo Intelectual Propuesto por el Sector Privado sobre los temas relacionados con la administración empresarial estilo japonés, en Tashkent, la ciudad capital de Uzbekistán. Este seminario fue organizado, conjuntamente, por la JICA y el Ministerio de Relaciones Económicas Exteriores de Uzbekistán y dado por el Instituto de Investigación Nomura (INR).

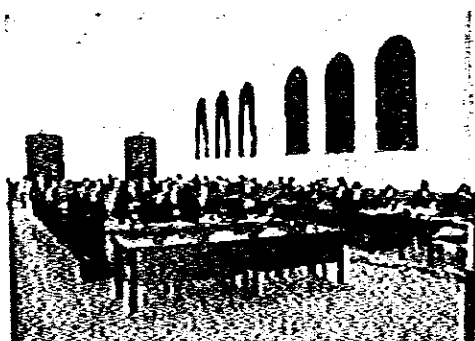
El Seminario de Apoyo Intelectual Propuesto por el Sector Privado es un esquema que se introdujo en 1998, con el propósito de promover la conversión en economía de mercado y la liberalización económica de los países en vías de desarrollo, es un nuevo esquema de cooperación tipo participación nacional. Se solicita al sector privado proyectos factibles de realizar, en lugar del proceso tradicional de realizar la colaboración con base en la solicitud de los países menos desarrollados.

- Con el espíritu de dar "satisfacción al cliente"

En este seminario, que duró una semana, participaron unas 60 personas, entre funcionarios gubernamentales y directivos empresariales, que son las personas responsables del futuro desarrollo económico de Uzbekistán, país que se encuentra en un proceso de transición a la economía de mercado. Los instructores del Instituto Nomura, con amplia experiencia, dieron diversas conferencias en torno a los tres temas: "políticas macroeconómicas", "políticas microeconómicas" y "estrategias empresariales y métodos de control".

En esta ocasión, el seminario dio importancia a la discusión, dando prioridad a la solución de las inquietudes que tienen los participantes sobre la exposición de conocimientos teóricos, los participantes plantearon a los instructores los problemas concretos con los que se enfrentaban. Las sesiones de preguntas y respuestas fueron muy activas y duraron hasta después de la hora establecida para la terminación, todos los días. El Instituto Nomura respondió con el espíritu de "satisfacer al cliente", utilizando hábilmente las experiencias prácticas y los conoci-

SEMINARIO DE APOYO INTELECTUAL PROPUESTO POR EL SECTOR PRIVADO



Participantes del seminario escuchan con atención las conferencias de los instructores del Instituto Nomura

mientos que acumuló dentro y fuera de Japón como un instituto de investigación del sector privado, sobre todo, señaló las experiencias concretas de China en su transición a la economía de mercado, para compararla con el caso de Uzbekistán, lo cual produjo una gran atención en los participantes. Desde el punto de vista del Instituto, por otra parte, se habló de la necesidad de conocer las áreas y los problemas que tienen los participantes desde antes del seminario, como puntos mejorables.

- Continuar con el esquema de Seminario de Apoyo Intelectual Propuesto por el Sector Privado

Continuar con el Seminario de Apoyo Intelectual Propuesto por el Sector Privado será benéfico para aumentar sus impactos, para cubrir los temas de interés detectados a través de la encuesta levantada entre los participantes, y para aprovechar efectivamente los conocimientos sobre la situación actual del país y la información obtenida por medio del intercambio de opiniones realizado en el seminario. También esperamos poder aprovechar las experiencias acumuladas en el sector privado en otros proyectos de cooperación que tenemos en Uzbekistán.

(Oficina de la JICA en Uzbekistán)

gración de la Unión Soviética, en forma de actividades terroristas, guerras civiles y otros conflictos. El asesinato por armas de fuego de los observadores de la ONU, que incluyó al Sr. Yutaka Akino, ocurrido en 1998 en Tayikistán, fue una de las expresiones de esta situación. En 1999, unos técnicos japoneses fueron secuestrados en Kirguistán. Son hechos lamentables en que se vieron involucrados nuestros connacionales. En los años más recientes, la situación ha sido relativamente tranquila, pero tenemos que estar muy alertas a los movimientos de las fuerzas radicales islámicas, por ejemplo. La JICA tomará mayores medidas de seguridad al llevar a cabo las acciones de cooperación en esta región, al mismo tiempo que estará siempre consciente de la situación de la seguridad pública.



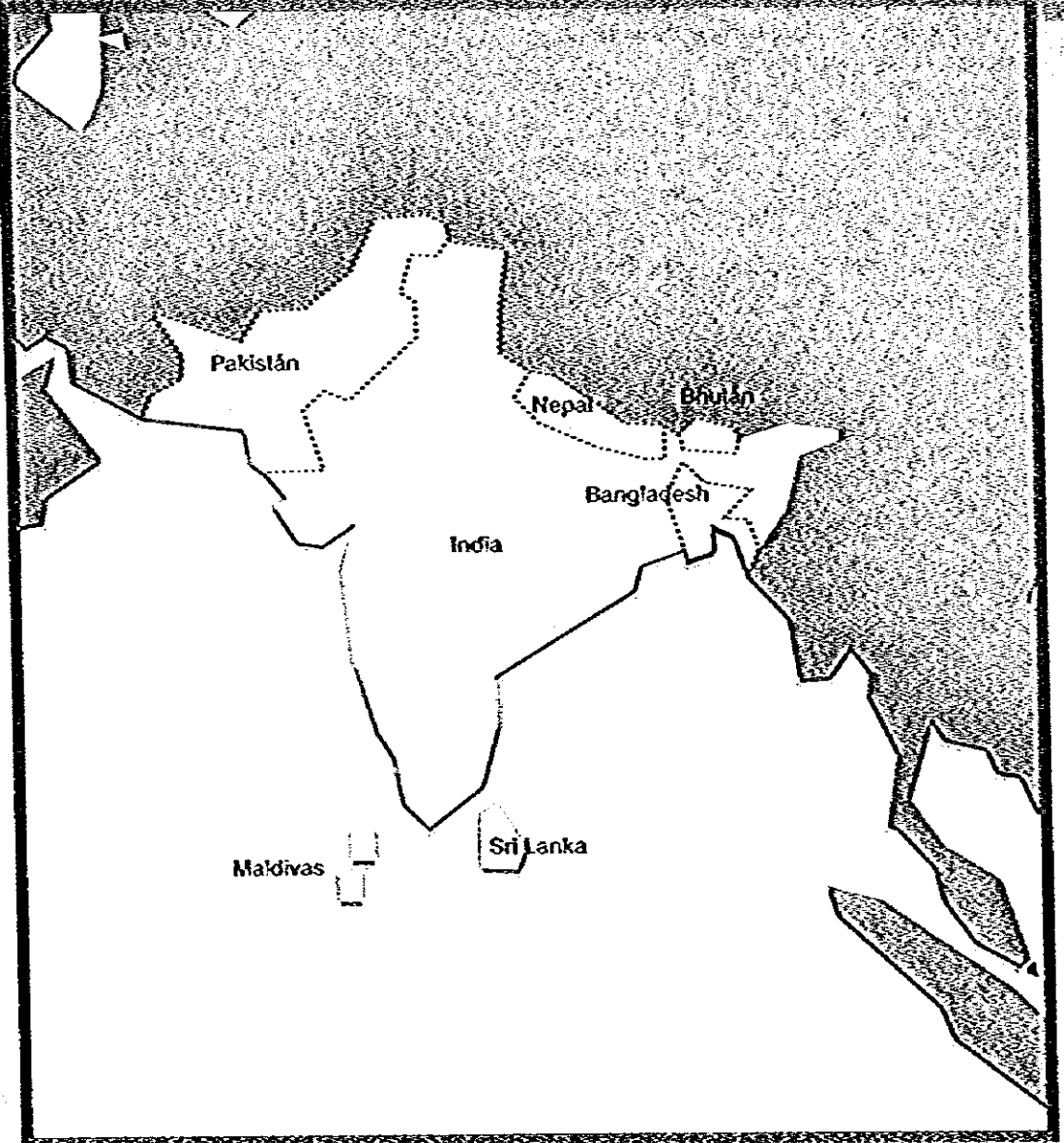
Hayrebekh Maslov con el resto de la misión JICA, el 1992.

Capítulo 1

Asia



5. Asia Sudoccidental

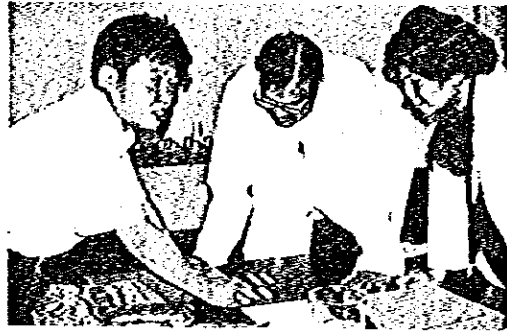


Situación Actual del Desarrollo Regional

LA MITAD DE LA POBLACIÓN POBRE DEL MUNDO CONCENTRADA EN UNA REGIÓN

La región de Asia Sudoccidental comprende siete países: Bangladesh, Bhután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. Esta región tiene una población aproximada de 1,300 millones de habitantes, correspondiente a una quinta parte de la población mundial total, de los cuales unos 560 millones son considerados como pobres. El PNB *per capita* de estos países es bajo; no alcanza a 500 dólares anuales, con la excepción de Maldivas y Sri Lanka. Se dice que casi la mitad de la población pobre del mundo está concentrada en esta región. Una gran diversidad de climas, razas, religiones y lenguas, aunada al bajo nivel de actividades económicas y de ingresos, son causantes de la inestabilidad política y social de la región.

Excepto Maldivas, que depende del turismo y la pesca, la principal actividad productiva de los países de la región es la agricultura, cuyos resul-



Un experto de la JICA explica al personal local el método de análisis de la técnica de la búsqueda, en el Proyecto para la Prevención de Enfermedades Diarreas Emergentes. (1982)

tados están sujetos a cambios meteorológicos. También son vulnerables en su estructura comercial, ya que están sujetos a los vaivenes de los precios internacionales de los productos primarios; exportan productos primarios, como los agrícolas y textiles, e importan bienes de capital, como maquinaria. Por esta situación, muchos países sufren de un constante déficit de la balanza comercial.

EN POS DE LA INTEGRACIÓN DE UNA ZONA DE LIBRE COMERCIO

Desde su independencia, los países de Asia Sudoccidental promovieron las políticas de control de importaciones para proteger las industrias domésticas, como una forma de lograr la independencia económica. Sin embargo, actualmente, países como India, Pakistán, Bangladesh y Nepal están siguiendo el ejemplo de Sri Lanka, que había iniciado su proceso de liberalización en 1977, y están cambiando su orientación para aplicar políticas de liberalización económica, como la desregulación y

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Sudoccidental

En esta región de Asia Sudoccidental vive la mitad de la población más pobre del mundo (se considera que la línea de la pobreza corresponde a unos ingresos de un dólar por día), la erradicación de la pobreza es la tarea común para todos los países de la región. Es necesario combinar, de manera apropiada, las actividades de cooperación para mejorar las condiciones básicas de la vida, y las que tienen el propósito de promover el crecimiento económico estable, e implementadas de

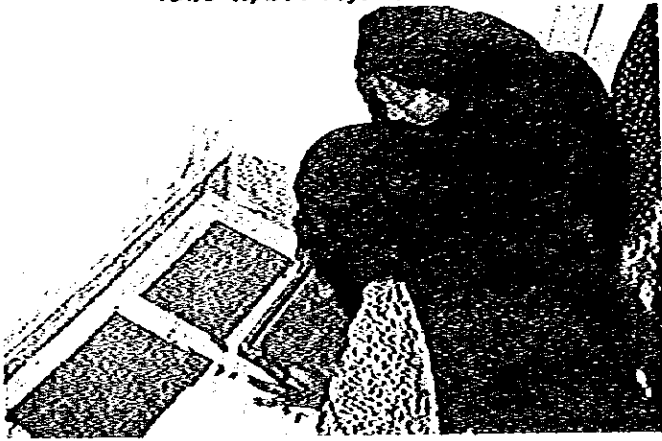
acuerdo con la realidad de cada uno de los países.

Por esta razón, la JICA realiza sus acciones de cooperación en una gran gama de áreas que van de las necesidades vitales básicas, como el servicio de salud y atención médica, la educación y el suministro del agua segura, hasta el fomento de industrias, como la promoción de pequeñas y medianas empresas, y el ordenamiento de infraestructuras económicas.

En las zonas densamente habitadas, los quehaceres humanos afectan seriamente el

medio ambiente natural. En este sentido, es importante realizar nuestras actividades de cooperación para conservar el medio ambiente natural y para resolver los problemas ambientales urbanos.

También se considera necesario que prestemos atención a los problemas estructurales, como las causas de la presencia predominante de una población pobre y la falta de reducción de la pobreza a pesar del crecimiento económico.



Desarrollo comunitario a través de la manufactura del papel con la participación de las habitantes locales. (PAKISTÁN)

la promoción de inversiones y de exportaciones. Gracias a este viraje en la orientación de sus políticas económicas, los países de Asia Sudoccidental están registrando una mejoría económica en los últimos años, por el desarrollo de industrias ligeras, como la de confección, o como se puede observar por el crecimiento espectacular de la industria de la tecnología de la información en la India. Sin embargo, esta región, que incluye cuatro de los países menos desarrollados* (Bangladesh, Bhután, Maldivas y Nepal), es una de las más pobres del mundo y, por lo tanto, con más necesidades de desarrollo, como se puede observar en el bajo nivel del PNB *per capita* (de 160 a 900 dólares).

Línea del Frente

Proyecto para la Construcción de Escuelas
Primarias bajo el Programa Educativo Primario II

NEPAL

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE

Preparar un Medio Ambiente Adecuado para que Estudien los Niños Nepaleses

• Falta 13 mil salones de clase

Desde la restauración del sistema monárquico en 1961, la educación primaria se difundió rápidamente por todo el territorio de Nepal. Especialmente, en estos 20 años, el número de niños escolares creció 3.4 veces, el número de escuelas, 2.4, y el número de maestros 3.3. Para responder a la demanda de construcción de escuelas, nuestro país cooperó suministrando los materiales necesarios para la construcción de 2,558 salones de clase, a través del Proyecto de Construcción de Escuelas (1994-96) y del Proyecto de Construcción de Escuelas, Fase II (1996-97). Sin embargo, todavía hoy los aulas no son suficientes, se dice que se necesita construir 13 mil nuevas aulas. Esto significa que en Nepal muchos niños estudian al aire libre, o en salones provisionales precarios, con techos hechos de paja, y no tienen un medio adecuado para estudiar.

• Obras de construcción realizadas con la participación de los habitantes locales

Para mejorar esta situación, este proyecto de cooperación se inició en 1993, se proporcionan los materiales de construcción correspondientes a 2,540 aulas en 3 años. El proyecto de cooperación tiene las siguientes 3 características peculiares.

En primer lugar, la construcción de los salones de clase se realiza con la participación de los habitantes locales, que es un sistema tradicional en Nepal. Las oficinas municipales de educación se encargan de dar subsidios para el transporte de materiales y para contratar obreros especializados, y también supervisan las obras de construcción, pero los habitantes locales transportan los materiales adquiridos por Japón hasta el lugar de construcción, se responsabilizan del suministro de materiales locales, como arena, y de la contratación y el suministro de mano de obra no especializada, y llevan a cabo las obras de construcción. Por lo tanto, lograr la cooperación de los habitantes locales es la clave para mantener la calidad de la construcción.

En segundo lugar, se suministran los materiales necesarios para construir los sanitarios en las escuelas, ya que esta instalación



Niños de primaria estudian en una aula provisional

es considerada como un factor que facilita la asistencia de las niñas a las escuelas. La baja tasa de asistencia escolar de las niñas tiene mucho que ver con la visión tradicional de la mujer en Nepal, pero suministrando a las escuelas las instalaciones indispensables, como son los sanitarios, se espera eliminar uno de los factores que inhiben el acceso de las niñas a la educación.

En tercer lugar, este proyecto se realiza en el marco del Programa de Educación Básica Elemental II, que es un programa subsectorial en que participa más de una institución de asistencia. Por esta razón, los planes de asistencia y los métodos de implementación tienen que estar de acuerdo con las políticas y los procedimientos acordados entre el lado nepalés y el lado de las instituciones de asistencia.

A través del proceso de implementación de este proyecto de cooperación, esperamos que se mejore el medio ambiente de estudio de los niños, y se incremente la tasa de asistencia escolar (sobre todo, de las niñas), al mismo tiempo que aumente el interés de los habitantes locales hacia la educación escolar, de tal forma que se mejore, de manera integral, la participación de los niños en la educación elemental.

(Oficina de la JICA en Nepal)

En diciembre de 1985, se estableció la Asociación del Sur de Asia para la Cooperación Regional* (SAARC), con el fin de construir una relación de cooperación técnica y práctica entre estos siete países del Asia Sudoccidental, dejando de lado las divergencias existentes en los aspectos políticos. En este foro, se realizan muchas discusiones con miras al futuro establecimiento de una zona de libre comercio. Se observan numerosas iniciativas de cooperación entre los países de la región, para lograr desarrollos transfronterizos en las obras de irrigación agrícola, de control de inundaciones y prevención de desastres, y del desarrollo hidroeléctrico. Son ejemplos concretos el Acuerdo sobre el Desarrollo Integral del Río Mahakali, firmado por India y Nepal en 1996, y el Acuerdo sobre la Distribución de Aguas del

Ganges, establecido entre India y Bangladesh en diciembre del mismo año. Sin embargo, debido al golpe de estado ocurrido en Pakistán en 1999, la reunión cumbre de la SAARC se pospuso, y el intercambio económico regional también se ha visto afectado.

En agosto de 2000, el (entonces) Primer Ministro Yoshiro Mori visitó Bangladesh, India, Nepal y Pakistán, y anunció la cooperación de Japón en los campos relacionados con la tecnología de la información, para resolver el problema de la división digital* en la región de Asia Sudoccidental. De acuerdo con esta decisión, la JICA envió equipos de estudio para la formulación de proyectos* a los países de la región a partir de fines del año 2000, para analizar las diferentes medidas de cooperación para el futuro.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

BUSCAR ALTERNATIVAS EN AMPLIAS ÁREAS DE COOPERACIÓN

Bangladesh es uno de los países más pobres, aun en esta región de Asia Sudoccidental que sufre, año tras año, desastres naturales, como inundaciones y ciclones. En marzo de 1999, Japón envió una misión para la reunión anual sobre cooperación técnica, y expresó su intención de continuar apoyando a este país en las áreas de salud y atención médica, de educación, de medio ambiente, de desarrollo de recursos humanos y de prevención de desastres naturales. De acuerdo con el diálogo sostenido en esta ocasión, en 1999 se inició la Cooperación Técnica Tipo Proyecto:



Se llevan a cabo los cursos de capacitación para mejorar la calidad de los productos en la industria textil. (Si Lanka)

Desarrollo de Recursos Humanos en Salud Reproductiva*, que tiene el propósito de mejorar los servicios médicos y de salud de madres e hijos, capacitando al personal que trabaja en el área de salud materno infantil en la atención de partos de emergencia. También se trabaja en el área de las medidas contra la contaminación de aguas subterráneas por arsénico, que se observa en todo el territorio nacional; se buscan fuentes de agua segura y se desarrollan métodos para la eliminación del arsénico, para que los habitantes locales puedan tener acceso a agua potable saludable. Se iniciaron actividades de cooperación para el desarrollo rural y el mejoramiento del suministro de electricidad, en colaboración con el Banco de Cooperación Internacional del Japón (JBIC).

DESARROLLO ESPECTACULAR DE LAS INDUSTRIAS RELACIONADAS CON LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN

India ha venido registrando altas tasas de crecimiento económico en los últimos años, pero al mismo tiempo, persisten grandes necesidades, ya que el medio ambiente urbano se está deteriorando por la excesiva concentración demográfica y existen estratos pobres muy grandes, que ascienden a una tercera parte de la población total. En marzo de 1995, se envió una misión de estudio integral para la cooperación económica, la que confirmó las áreas prioritarias de cooperación de Japón hacia este país: ordenamiento de infraestructuras* económicas, medidas contra la pobreza y preservación del medio ambiente.

El desarrollo de las industrias relacionadas con la tecnología de la información contribuye al crecimiento económico estable y sostenido de este país, pero siguen siendo tareas pendientes el fomento de otras industrias y la eliminación de las diferencias económicas en la población. En mayo de 1998, India y Pakistán llevaron a cabo sendas pruebas nucleares subterráneas, y Japón se vio obligado a suspender nuevos proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable (excepto asistencias de carácter urgente y humanitario, y para proyectos comunitarios*), y de Préstamo en Yenes. También se decidió adoptar actitudes prudentes para aprobar financiamientos a estos países en las organizaciones financieras internacionales. En el caso del sismo que azotó el estado de Gujerate en la India occidental en enero de 2001, sin embargo, se envió el Equipo de Auxilio para Desastres desde el punto de vista del apoyo humanitario de emergencia, y se sigue asistiendo a la reconstrucción.

ÁREAS PRIORITARIAS: ORDENAMIENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

En septiembre de 1997, se envió una misión para la reunión anual sobre cooperación técnica a Nepal, que confirmó, como áreas prioritarias de asistencia para este país, el ordenamiento de infraestructuras sociales para aliviar la pobreza, y la conservación del medio ambiente, que incluye la prevención de desastres naturales. Ade-

más de la cooperación con la combinación de diferentes esquemas con el objetivo común de conservar las áreas boscosas y lograr el aumento del nivel de bienestar de los habitantes de las comunidades de la parte occidental del país, se llevan a cabo proyectos en el área de salud y atención médica, tales como la prevención de la tuberculosis. En el año fiscal 1999, se inició un miniproyecto (Envío de un Equipo de Expertos) en el área de fomento de la sericultura, que tiene el fin de fortalecer las técnicas de producción de huevecillos y de conservación de caracteres, y de mejorar la capacidad de extensionistas y las técnicas de explotación sericícola de los productores, de acuerdo con el programa de desarrollo sericícola a largo plazo, establecido por el gobierno nepalés.

En Nepal, se observa un aumento de las actividades de los guerrilleros comunistas llamados "maoístas", en los últimos años, y la situación de la seguridad pública es bastante precaria, sobre todo, en las aldeas aisladas en zonas montañosas; en 2000 hubo ataques armados a las estaciones de policía en los ayuntamientos municipales. Debemos tomar en cuenta esta circunstancia al llevar a cabo las diferentes actividades de cooperación, y adoptar medidas muy cuidadosas de seguridad, basadas en una recolección suficiente de información sobre la seguridad pública.

AMPLIAR LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN TÉCNICA HACIA EL SECTOR SOCIAL

La JICA organizó el Grupo de Estudio por País para Pakistán en el año fiscal 1995, que presentó una serie de recomendaciones después de analizar las necesidades de desarrollo y de las asistencias en el futuro, enfocándose, principalmente, en el sector social. En los últimos años, se llevó a cabo la Cooperación Financiera no Reembolsable para la construcción de un colegio para la formación de maestras y de centros de salud materno infantil. A partir del año fiscal 1996, se inició una Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Proyecto de Salud Materno Infantil. Además, hemos enviado expertos en alfabetización y educación femenina, en el área educativa. En marzo de 2001, se celebró el Foro de Desarrollo de Pakistán, y se confirmó la necesidad de reforzar los trabajos en las áreas de reconstrucción eco-

nómica y de democratización. La Agencia está proporcionando cooperación para apoyar la democratización a través de la aceptación de becarios, quienes estudian el sistema administrativo japonés durante su estancia en nuestro país.

Debido a las pruebas nucleares realizadas en mayo de 1998, sin embargo, sobre Pakistán se están tomando las mismas medidas que sobre la India, en este momento.

DESARROLLO REGIONAL QUE ELIMINE LOS CONFLICTOS RELIGIOSOS Y ÉTNICOS

Sri Lanka es un país con un nivel relativamente alto de ingreso y de educación dentro del grupo de países de Asia Sudoccidental, por lo que es apto para las actividades de cooperación técnica.

Línea del Frente

Mejoramiento del Medio Ambiente
Laboral en las Plantaciones de Té.....

SRI LANKA

ENVÍO DE JOCV

Esfuerzos para Mejorar la Vida de los Trabajadores

• Los tamiles constituyen una gran parte de los trabajadores

Sri Lanka es el país del té. Las aproximadamente 500 grandes plantaciones que cultivan el té (llamadas "estates") emplean unos 550 mil trabajadores, y producen unas 300 mil toneladas de té rojo por año; la gran mayoría de esta producción se exporta, y genera una entrada en divisas correspondiente a 70 mil millones de rupías.

Los trabajadores que laboran en estas plantaciones o "estates" son mayoritariamente descendientes de los tamiles, que emigraron desde las regiones del sur de India, atravesando el estrecho de Palk, a partir de la década de los años 1840, bajo la colonización inglesa. Estas personas viven en las vecindades llamadas "lines" en la granja, habitan tamil, y en los días de entre semana se dedican a la pesca del té, las mujeres, y al trabajo de la plantación, los hombres. En los días de asado y los días feriados, van a los templos para traer a las deidades hindúes consagradas en sus recintos.

• Frontera de las actividades de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV)

Por otra parte, los "estates" constituyen recursos humanos importantes de Sri Lanka; anualmente, 430 mil turistas visitan las zonas de cultivo del té, llamadas "teacountry", en busca de un paisaje grandioso y de un clima templado. Realmente, allí se encuentran paisajes muy bellos.

Sin embargo, el nivel de vida de los trabajadores de los "estates" es de los más bajos en Sri Lanka. Los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero empezaron a realizar sus actividades en estas plantaciones para ordenar las instalaciones y los servicios indispensables para satisfacer las necesidades básicas de los habitantes, como la vivienda, la salud e

Por otra parte, en este país se está llevando a cabo el ordenamiento de infraestructuras económicas por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable*, lo que facilita la combinación efectiva de estas obras con las actividades de cooperación técnica, como el Estudio para el Desarrollo y el Envío de Expertos. En el año fiscal 2000, se iniciaron dos Estudios para el Desarrollo relacionados con los proyectos de Cooperación Financiera Reembolsable: Reducción del Agua no Pagada en el Área Metropolitana de Colombo, y Desarrollo del Aeropuerto Internacional Bandaranaike.

Sin embargo, es imposible llevar a cabo las actividades de cooperación en la región norte del país, por la guerra interna que se libra; aun en las áreas donde se ejecutan los proyectos, tenemos que otorgar una atención especial al aspecto de la seguridad.



Una voluntaria ayuda a la educación de los niños tamiles.

Figura, y la educación. Es la primera vez que los voluntarios que trabajan en este país realizan este tipo de actividades. Esto se hizo posible gracias a los resultados obtenidos hasta ahora de las actividades de los JOCV y a la alta evaluación recibida por diferentes instituciones.

Los "estates" son las fronteras para las actividades de los JOCV. El idioma es el tamil, in posible de aprender en Japón, y sus costumbres y su cultura son diferentes a las de los cingaleses, que son la mayoría nacional.

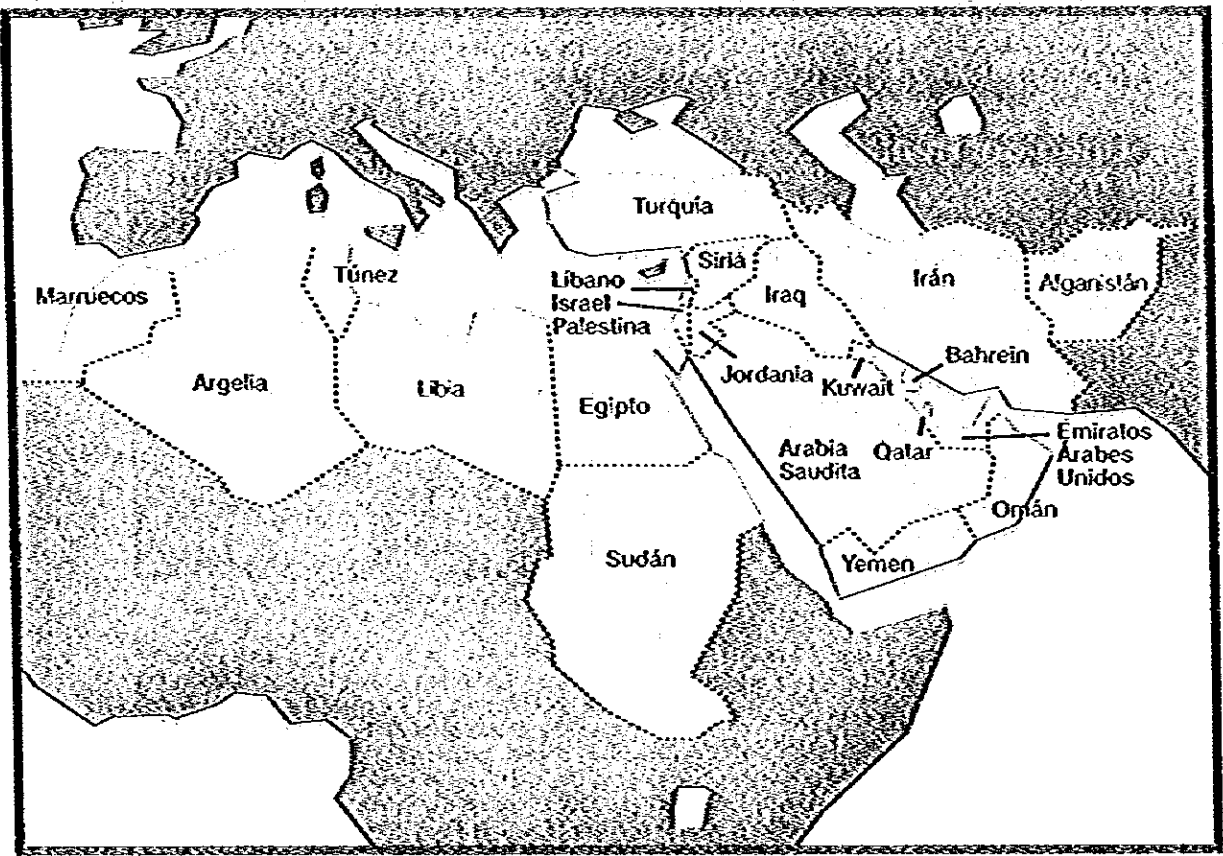
Los voluntarios comenzaron a trabajar en los "estates" en el año fiscal 2000, esperando tener los frutos de sus actividades después de 5 a 10 años. Dialogan con las personas involucradas sobre las actividades concretas que deben realizar, y hacen consultas a los administradores de la plantación, para mejorar el nivel de vida y el medio ambiente en que viven los trabajadores.

(Oficina de la JCA en Sri Lanka)

Capítulo 2



Medio Oriente



Situación Actual del Desarrollo



Una Voluntaria Japonesa para la Cooperación con el Extranjero trabaja en una "casa del juego" de dos clases de artes plásticas. (Turquía)

TRASFONDOS DISPARES POLÍTICOS Y ECONÓMICOS

La región de Medio Oriente es extensa e incluye 22 países de diferentes características: de Afganistán al este hasta Marruecos al oeste, de Sudán al sur hasta Turquía al norte.

Con excepción de la zona de alta humedad en las áreas aledañas al Mar Rojo y al Golfo Pérsico, de la zona norte de África, que pertenece al clima mediterráneo, y de la parte sur de la Península Arábiga, que tiene un clima de altiplanicie, la región pertenece al clima árido o semiárido en su gran mayoría.

Diverso en sistemas políticos, existen monarquías y emiratos, repúblicas, y repúblicas islámicas, donde las autoridades tienen el control político y religioso al mismo tiempo. Existen países ricos económicamente, sobre todo en la región del Golfo y del norte de África, donde abundan el

petróleo y el gas natural, mientras que también hay países menos desarrollados (los LLDC*), como Yemen y Sudán, por la falta de recursos naturales y el rezago económico que han tenido.

DIVERSAS SITUACIONES EN EL DESARROLLO ACTUAL

En esta región de Medio Oriente, existen numerosos países que tienen historias que se remontan hasta antes del nacimiento de Jesucristo; sus trasfondos sociales y culturales son muy diversos. En los últimos años, han ocurrido muchos conflictos en esta región: las 4 guerras entre Israel y los países árabes, que ocurrieron después de la Segunda Guerra Mundial; la guerra del Líbano; la guerra interna en Afganistán; la guerra entre Irán e Iraq; y la Crisis del Golfo Pérsico, entre ellos.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Medio Oriente

La JICA da prioridad a las áreas donde existen mayores necesidades en todos los países de la región de Medio Oriente, como el desarrollo de recursos humanos, la conservación del medio ambiente, y el fomento industrial. Al mismo tiempo, se esfuerza por ofrecer actividades de cooperación acordes a la realidad de cada país, ya que las naciones de esta región son de características muy diversas política, económica y socialmente.

Desde el punto de vista del apoyo al proceso de paz del Medio Oriente, que se considera como el mayor desafío de la región, se da asistencia técnica, principalmente de capacitación, a Palestina, una parte importante del proceso, utilizando fondos de la

Cooperación Financiera no Fiemolésable en las áreas de necesidades básicas vitales, como la salud y asistencia médica, y la educación. También se realizan las actividades de apoyo a los países vecinos, como Egipto y Jordania.

A los países productores de petróleo, como Arabia Saudita y otros, se les apoya en sus esfuerzos de diversificación económica, para que dejen su economía de monocultivo, excesivamente dependiente del petróleo, enfocándose, sobre todo, en las acciones para formar los recursos humanos técnicos.

Para los países con ingresos relativamente altos, como Túnez y Turquía, nuestros

apoyos se centran en las actividades de Cooperación Técnica destinadas al fomento industrial. En los países con ingresos relativamente bajos, como Egipto, Jordania, Siria y Yemen, la asistencia se dirige preferentemente al ordenamiento y ampliación de las infraestructuras industriales, utilizando la Cooperación Financiera no Fiemolésable junto con la Cooperación Técnica. También atendemos las necesidades humanas básicas, como la salud y la asistencia médica.

No se realizan actividades de cooperación en Afganistán, Iraq, Libia y Sudán, excepto las de carácter humanitario y de emergencia.

Así, la región se caracteriza por su diversidad. En cuanto al nivel de desarrollo, la situación es la misma: existen países del Golfo que destinaron al desarrollo económico y social las grandes entradas que tuvieron por la explotación petrolera y que alcanzaron un cierto nivel en cuanto al ordenamiento de infraestructuras*, pero que no tienen suficientes recursos humanos técnicos para sostener el desarrollo económico, y que requie-

ren, urgentemente, formar recursos humanos para la construcción nacional.

Al lado de estos países, también existen países que se encuentran en dificultades económicas, que no pueden asegurar los fondos presupuestarios ni siquiera para las áreas básicas de la vida (BHN*), como el servicio básico de salud y de asistencia médica, o el suministro de agua potable segura.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYOS ACTIVOS A LA PAZ EN EL MEDIO ORIENTE

La región de Medio Oriente enfrenta conflictos regionales y guerras civiles, como se ha mencionado anteriormente. Como un problema muy urgente, se puede señalar la interrupción del proceso de paz en el Medio Oriente.

En septiembre de 1993, se firmó un acuerdo entre el gobierno israelí y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que permitió el autogobierno provisional de Palestina en una parte de la franja de Gaza y de la margen occidental del río Jordán, ocupadas por Israel desde la Tercera Guerra del Medio Oriente, ocurrida en 1967, y se estableció la Autoridad Nacional Palestina (PA) en mayo de 1994, como un gobierno autónomo para el pueblo de Palestina. En septiembre de 1995, se firmó un acuerdo para ampliar las zonas de autonomía provisional a toda la ribera occidental del río Jordán. Se celebró una elección general para el establecimiento del parlamento en enero de 1996, avanzándose así hacia la creación de una nación independiente.

Después, ocurrió el asesinato del Primer Ministro Yitzhak Rabin y el advenimiento del gobierno de Netanyahu, cauteloso en promover la paz, pero



Las niñas de una primaria para niños palestinos hacen brújulas por un miembro de la JICA, con la ayuda de una maestra japonesa (S&A)

con la organización del gobierno de Barak, en mayo de 1999, se incrementó la esperanza de la comunidad internacional de la paz en esta región. Sin embargo, desde el enfrentamiento entre las dos partes en septiembre de 2000, el proceso de paz se ha interrumpido indefinidamente.

Para apoyar el proceso de paz en esta región, se establecieron 5 grupos de trabajo en las Negociaciones Multinacionales de Paz en el Medio Oriente realizadas en 1992. Son los grupos de medio ambiente, de desarrollo económico, de recursos acuíferos, de "control de armamentos" y de refugiados. De estos cinco grupos, Japón encabeza el grupo del medio ambiente, realizando así una contribución activa para la pacificación de esta región, a través de las conferencias multinacionales. Además, realizamos otras acciones de apoyo indirecto, por medio de las instituciones internacionales, y de apoyo directo, por conducto de la JICA.

En relación con las actividades del grupo del medio ambiente, la JICA está llevando a cabo un curso de Capacitación para Terceros Países* sobre el Ordenamiento de la Ley Ambiental, en Jordania. En este curso participan los representantes de Palestina, Egipto, Israel y Jordania, y los conferenciantes son invitados de Estados Uni-

dos, Canadá y la Unión Europea. Para aumentar, aún más, la confianza de los países de la región hacia nuestro país, estamos estudiando las diferentes medidas de cooperación técnica para el futuro. También se continúa con las acciones de Cooperación Técnica en el área de entrenamiento vocacional a través de la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (UNRWA).

Para apoyar el desarrollo de recursos humanos en Palestina, se realiza la Aceptación de Becarios a nivel bilateral, en las áreas de entrenamiento vocacional y de administración pública, a partir de 1997. Además, en los países vecinos, como Egipto y Jordania, se celebran cursos de Capacitación para Terceros Países con el propósito de

formar técnicos palestinos de nivel medio en las áreas de telecomunicación, de mantenimiento de equipos médicos y de electricidad.

Cuando se reanude el proceso pacificador en esta región, llevaremos a cabo proyectos destinados a reforzar las infraestructuras vitales básicas y a consolidar las funciones administrativas gubernamentales.

RESPUESTA A LA AGENDA DE COOPERACIÓN ENTRE JAPÓN Y ARABIA SAUDITA

Para ampliar las áreas de cooperación y para concretar las relaciones de asociación entre Japón

Línea del Frente

Centro de Entrenamiento Vocacional para Mujeres

JORDANIA

ENVÍO DE EXPERTOS DE FOAD MADURA

Para Abrir el Curso de Entrenamiento Vocacional para Formar Fotógrafas

• Realizar cursos de entrenamiento vocacional exclusivamente para mujeres

El Centro de Entrenamiento Vocacional para Mujeres está en el desierto, sobre una colina en Zarga, justo fuera de los muros de Ammán, capital de Jordania. Hacia el noroeste, se divisa hermosa la nueva zona urbana de la ciudad de Zarga, cubierta por lujos edificios constantemente por las plantas metalúrgicas; al noreste se ve la antigua zona urbana de la misma ciudad, cubierta por los terreros de contaminación causada por las fábricas cercanas. Hasta los peñones se ven de color de fierro. Al este, se extiende un vasto desierto que se prolonga hasta la frontera con Siria, donde los beduinos pastan sus animales, se ven los pastores y los perros que persiguen sus ovejas.

Este es el medio ambiente que rodea el Centro de Entrenamiento Vocacional para Mujeres.

No hay muchas mujeres que trabajen en Jordania, y menos, en el caso de mujeres casadas. En esta situación social, en este Centro se dan cursos de entrenamiento de confección, de computación, para trabajar en un salón de belleza, y para los trabajos secretariales y de vendedoras.

• Aprovechar las ventajas de ser mujeres

Actualmente, este centro está por abrir un curso de entrenamiento vocacional en fotografía. Casi no hay mujeres que trabajen en los estudios fotográficos en Ammán o en Zarga, en este momento, a lo mejor, las leídas se preguntan si el entrenamiento vocacional en fotografía realmente sirve para obtener ingresos. La respuesta correcta, sin embargo, es un retardo "sí".

Las mujeres casadas quieren tomarse fotos con la familia o con los parientes, para conmemorar algunos eventos, pero no se les permite rebatarse en fotos en los lugares públicos y por fotógrafos varones, como es el caso de las fotos tomadas en los estudios. Pero está permitiendo tomarse fotos si las ofrece una mujer fotógrafa.



Reunión de revisión de las ofertas presentadas en el concurso internacional para la adquisición de equipos de fotografía.

En esta situación, el curso de entrenamiento vocacional en fotografía, planeado desde ya hace 5 años, es un intento único en Jordania, y no tiene antecedentes en ninguno de los países árabes cercanos. Sin embargo, a pesar del entusiasmo inicial, el salón de clase preparado para este fin está abandonado, en un estado lamentable. Las grandes ventanas están desmenujadas, los fuertes vientos están por ellas trayendo una cantidad impresionante de arena del desierto.

Se realizó una licitación internacional para adquirir los equipos y maquinaria, con una fecha límite de presentación de ofertas para el 20 de febrero de 2001. Las ofertas presentadas terminaron por ser seleccionadas, en espera de una decisión final. Todavía faltan varios meses para que se compren y se instalen los equipos, y se pueda inaugurar el primer curso de fotografía.

Con el transcurso del tiempo a ritmo jordano, contemplamos el sol que se pone en el desierto, esperando que las obras necesarias se terminen lo más pronto posible.

(Oficina de la JCA en Jordania)

y Arabia Saudita, se acordó la Agenda de Cooperación Japón-Arabia Saudita, en octubre de 1998, agregando "5 nuevas áreas de cooperación" a las ya existentes de "política" y "economía": "educación y formación de recursos humanos", "medio ambiente", "asistencia médica y ciencias y tecnología", "cultura y deportes" e "inversión y coinversión".

La JICA se está esforzando, sobre todo, en la implementación de proyectos en las áreas de cooperación: "educación y formación de recursos humanos", "medio ambiente" y "asistencia médica y ciencias y tecnología". Concretamente, en el área educativa, se realizan las actividades de Coopera-

ción Técnica para formar maestros de educación técnica en electrónica en los centros tecnológicos, y para desarrollar recursos humanos técnicos a nivel de colegios o de universidades de carrera corta. También se está planeado un proyecto de Cooperación Técnica para entrenar a mecánicos automotrices. Nuestra intención es contribuir a la formación de recursos humanos nacionales.

En el área ambiental, se realizan Estudios para el Desarrollo: Estudio sobre el Hábitat Costero/ Marino y el Inventario Biológico en la Parte Norte de las Costas del Mar Rojo, y el Estudio de Impacto Ambiental y de Monitoreo del Golfo de Arabia. El proyecto de Cooperación en Investi-

Linea del Frente

Cooperación para la Rehabilitación de Niños de una Escuela de Minusválidos

MARRUECOS

Profundizar el Intercambio con los Niños Minusválidos

• Problemas en miembros causados por la poliomielitis o por los accidentes de tráfico

Como un país en vías de desarrollo, Marruecos tiene aspectos avanzados y rezagados, entre éstos últimos podemos mencionar los sectores de asistencia médica y bienestar social, de medio ambiente y de educación, que sufren de muchos problemas.

Por ejemplo, la poliomielitis, considerada como una enfermedad de tiempos pasados en Japón, todavía priva de libertad de movimiento físico a muchos niños marroquíes. Por otra parte, con el aumento del número de vehículos a motorizados, los accidentes de tráfico se están incrementando grandemente. La mortalidad por accidentes de tránsito en la población se encuentra más o menos al mismo nivel que en Japón.

En Marruecos, existen 2 escuelas para niños minusválidos de edad escolar (6 - 18 años), con problemas físicos en los miembros inferiores, causados por poliomielitis o por accidentes de tráfico. Una de éstas es la escuela "Bumabtar", a la que se envían los miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) desde 1995, para cooperar en la rehabilitación de estos niños físicamente discapacitados.

Los jóvenes voluntarios japoneses realizan la orientación en las técnicas de rehabilitación, incluyendo la terapia física y la fabricación de prótesis, y también llevan a cabo otras actividades pertinentes, como de asesoría alimentaria y nutricional, y actividades fuera de la clase, con un intercambio profundo con los niños de la escuela.

• Visita del rey de Marruecos y de los miembros de la familia imperial japonesa

En marzo de 2000, el Rey Mohamed VI, rey joven, querido y respetado por todos los marroquíes, visitó la escuela "Bumabtar". Para la gente de Marruecos, es un verdadero honor poder ver al rey, desde muy temprano en la mañana, la gente hizo filas para recibirlo. Llegó el rey y dio palabras de apoyo a cada uno de los niños y a las personas involucradas, entre ellas al miembro de los JOCV. Seguramente, el rey no había

ENVÍO DE JOCV, COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE PARA PROYECTOS COMUNITARIOS



El Príncipe y la Princesa Takamado observan el taller de prótesis

pensado que encontraba a un joven japonés en estos lugares. Por otra parte, en junio del mismo año, el Príncipe y la Princesa Takamado visitaron esta escuela en su visita oficial a Marruecos.

Así, la escuela ha sido centro de atención de muchas personas. Actualmente, se están realizando obras de mejoramiento y de expansión de instalaciones, con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Comunitarios* del gobierno de Japón, y del fondo Mohamed VI del gobierno de Marruecos. En junio de 1999, con la presencia del embajador de Japón en Marruecos, se celebró una ceremonia de inauguración de un corredor techado, que también había sido financiado por la Cooperación Financiera no Reembolsable para Proyectos Comunitarios.

Sin embargo, de todos modos, muchos niños tienen que seguir a la sociedad con sus discapacidades, de mayor o menor grado. Estos niños, ¿podrán enfrentarse a las dificultades de la sociedad real en este país? Los miembros del voluntariado no pueden dejar de hacerse esta pregunta.

(Oficina de la JICA en Marruecos)

gación* sobre el Ecosistema y la Biodiversidad* para la Conservación de Bosques de Juniperos, también está en ejecución.

En enero de 2000, la Agencia expresó su interés en realizar actividades para “promover el diálogo entre civilizaciones”, para “cooperar en el campo de recursos hídricos”, y para “fomentar diálogos políticos más amplios”, además de las áreas prioritarias tradicionales. Se implementa el Estudio para el Desarrollo, Desarrollo de Recursos Hídricos en la Zona Sudoccidental y se enviaron expertos al seminario sobre recursos hídricos celebrado por los países del Golfo. También está por iniciarse un nuevo proyecto en el área de arqueología.

INICIO DE LA COOPERACIÓN EN LAS ÁREAS RELACIONADAS CON LA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN

En el año fiscal 2000, se envió un equipo de estudio a Jordania, para iniciar las actividades de cooperación en las áreas relacionadas con la tecnología de la información (TI). Éste es el primer país en el Medio Oriente en que se realizan las acciones de asistencia en un campo relacionado con la TI. Las actividades tienen el propósito de elaborar materiales didácticos multimedia y de dar apoyos a las comunidades para resolver la problemática de la división digital*. Adicionalmente, la JICA está proporcionando cooperación para el Centro de Red Global de Desarrollo y Aprendizaje de la Universidad de Jordania, en coordinación con el Banco Mundial.

APOYO A LA COOPERACIÓN SUR SUR

Algunos países de la región de Cercano y Medio Oriente, no satisfechos con su condición de receptores de la asistencia, se esfuerzan por realizar las acciones de Cooperación Sur Sur*, con base en sus propias experiencias de desarrollo, algo que la JICA apoya consistentemente, por medio de los cursos de Capacitación para Terceros Países*, principalmente. En concreto, orga-



Miembros del Equipo de Ayuda de Emergencia para Desastres trabajan en la zona noroccidental de Turquía, afectada por un terremoto sísmico.

nizamos más de 20 cursos de Capacitación para Terceros Países, en Egipto, Jordania, Turquía, Marruecos y Arabia Saudita, en que se reúnen los becarios de los países africanos, del Medio Oriente, incluyendo Palestina, y de Asia Central.

APOYO A LA INDEPENDENCIA DE LOS DAMNIFICADOS DEL DESASTRE SÍSMICO EN TURQUÍA

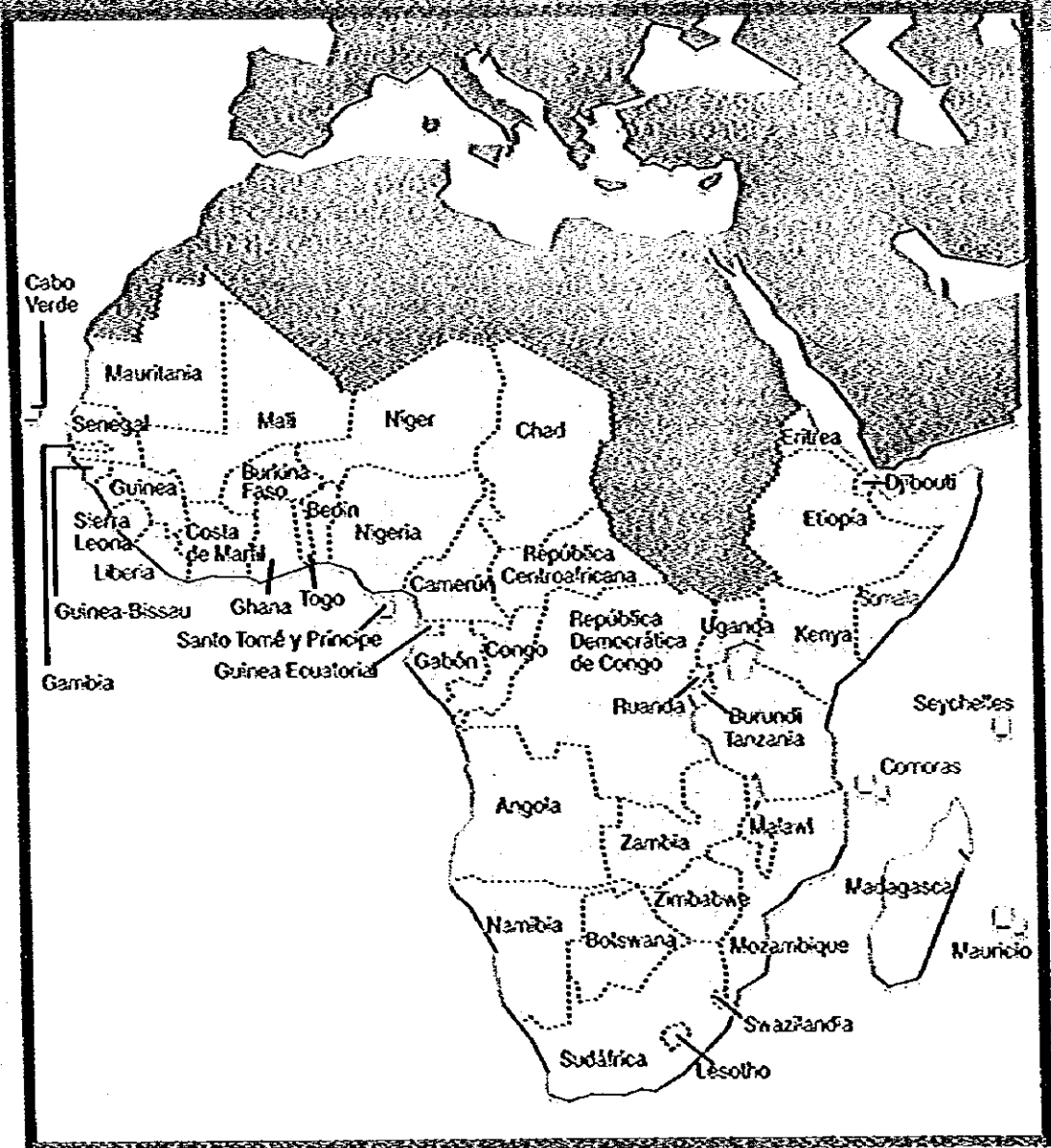
Para socorrer a las víctimas del terremoto ocurrido en la zona noroeste de Turquía en agosto de 1999, nuestro país envió un equipo de rescate, equipos médicos y equipos de especialistas en las áreas relacionadas con la prevención de desastres sísmicos, a través del esquema de Auxilio de Emergencia para Desastres. Se realizó el suministro de materiales de emergencia y se aplicaron las acciones de Cooperación Financiera no Reembolsable, también. Además, como una parte del apoyo de emergencia a los damnificados, se proporcionó casas prefabricadas utilizadas en ocasión del sismo de Hanshin-Awaji; se continúa trabajando para apoyar la independencia de los damnificados en colaboración con las ONG.

La ciudad de Estambul, que en esta ocasión no tuvo graves daños por fortuna, tiene la alta posibilidad de ser sacudida por algún sismo fuerte en el futuro, por lo que la JICA planea elaborar un Plan Básico de Prevención de Desastres para esta ciudad, a través del esquema de Estudio para el Desarrollo.

Capítulo 3



África



Situación Actual del Desarrollo



Los niños dan una calurosa bienvenida al Equipo de Estudio de la JICA. (Senegal)

DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL QUE ENFRENTA MUCHAS DIFICULTADES

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán) abarca una vasta extensión de 21 millones 870 mil kilómetros cuadrados, con climas muy variados; superficies muy grandes son ocupadas por zonas áridas y desérticas y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Pero muchos países han heredado, como resultado de las políticas de la época colonial, una estructura de monocultivo, una economía basada en unos cuantos productos primarios específicos. Por lo tanto, tienen una estructura económica muy frágil, ya que la base financiera de un país depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Estas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han tenido que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

CONCENTRACIÓN DE LAS DOS TERCERAS PARTES DE LOS PAÍSES MENOS DESARROLLADOS DEL MUNDO

En la década de los 60, cuando muchos de los países africanos se independizaron, su crecimiento no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables y los países industrializados los apoyaban con su ayuda. Sin

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de África

Después de la desaparición de la estructura de la guerra fría entre el este y el oeste, y en medio del poco o nulo crecimiento de la asistencia por parte de los países occidentales, los países africanos han puesto unas expectativas cada vez mayor en la asistencia de Japón.

Reconociendo la importancia de los países africanos en la política internacional, por otro lado, Japón organizó la primera reunión de la Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I) en 1993, y después la TICAD II, en 1998, como una expresión demostrativa de los esfuerzos para plantear frente a la sociedad internacional la importancia del desarrollo africano y lo-

grar su comprensión y su apoyo hacia esta problemática.

La JICA está trabajando para tomar recursos humanos e incrementar la capacidad planeadora y administrativa de los países africanos, con base en las políticas de asistencia hacia África expresadas en estas dos reuniones y con el propósito de lograr la meta última del desarrollo africano: la reducción de la pobreza. Sus áreas prioritarias de asistencia son las siguientes:

- (1) Sector de desarrollo social, que incluye educación, salud y asistencia médica, y suministro de agua.
- (2) Sector de desarrollo agrícola, para apoyar el suministro de alimentos para los estratos pobres.

- (3) Desarrollo del sector privado, que contribuya al ordenamiento y fortalecimiento de la economía de mercado.

- (4) Apoyo a la descentralización, la prevención de conflictos y la reconstrucción postconflicto, que es la base misma del desarrollo.

Al implementar las acciones concretas de cooperación, se tomará en cuenta la Cooperación Sur-Sur*, que aprovecha las experiencias africanas de desarrollo, y la cooperación intraregional en torno a las bases regionales. También participará, activamente, en el proceso de elaboración, implementación y monitoreo del programa sectorial y del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza* (FRSP).

embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída de los precios de los productos primarios, la crisis petrolera, el fracaso de las políticas económicas, la inestabilidad política, los desastres naturales, como la sequía e inundación, los conflictos regionales y locales, etc., y la economía se estancó, a partir de la década de los 70, con excepción de unos cuantos países.

Por otra parte, muchos países contrajeron una gran cantidad de deudas externas para mantener el nivel de ingreso y de inversión en los 70, pero a partir de la década de los 80, las tasas reales de crecimiento del PNB se tornaron negativas, y los montos de deudas externas se hicieron enormes a fines de los 90. Por esta situación, los recursos financieros que debieran ser destinados al desarrollo y a los servicios a la población fueron utilizados para el pago de deudas; escasean recursos utilizables para las nuevas inversiones de desarrollo, e incluso, para mantener servicios mínimos para la población.

De hecho, como resultado de este estancamiento económico y de la pesada carga de las deudas, 32 de los 48 países menos desarrollados⁴ del mundo se encuentran en esta región de África. Además, un 40% de la población africana pertenece al estrato de absoluta pobreza, que vive con menos de un dólar por día.

APOYO A LOS PAÍSES AFRICANOS QUE SE ENCUENTRAN EN PROCESO DE TRANSFORMACIÓN

Actualmente los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones, en lo político y en lo económico.



Capacitación para el personal involucrado en la salud pública en África (O'Neil)

En el pasado, muchos países adoptaron un régimen de fuerte centralismo, con la concentración del poder en líderes, u optaron por el gobierno militar o por la dictadura de un solo partido, para mantener su integridad como nación. Sin embargo, con el término de la estructura de la Guerra Fría entre el este y el oeste, como resultado del colapso de la Unión Soviética, y con las exigencias expresadas de parte de los países altamente desarrollados, se empezaron a observar movimientos democratizadores, de transición de la dictadura de un solo partido hacia el pluralismo político. La transferencia pacífica de poder, ocurrida en Senegal en 2000, es una expresión de esta tendencia democratizadora, pero en otros países se suscitan turbulencias políticas y guerras internas; es preocupante la posible propagación de los conflictos.

Económicamente, muchos países reconocieron el fracaso de las políticas económicas y financieras aplicadas en el pasado, y dejaron las políticas económicas de control centradas en el sector público. A partir de la década de los 80, están esforzándose por realizar las reformas de corte "ajuste estructural*", como la liberalización económica y el equilibrio fiscal y comercial, para vigorizar la economía con la inyección de nuevas inversiones y por las actividades de mercado, bajo la dirección del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional (FMI). Como resultado, algunos países, como Uganda, Ghana y Burkina Faso, son evaluados positivamente por la comunidad internacional, por sus esfuerzos reestructuradores que han permitido un crecimiento económico estable. Por otra parte, una rápida liberalización económica y la reforma administrativa y fiscal, incluyendo la privatización de empresas estatales y el despido de funcionarios públicos, merman el nivel de servicios sociales, agrandando la pobreza, en muchos otros países. Consecuentemente, sobre todo a partir de la década de los 90, es importante prevenir, hasta donde sea posible, los efectos socialmente negativos de las reformas estructurales, y apoyar un desarrollo que beneficie a los estratos pobres de la sociedad, al mismo tiempo que se avanza en las reformas económicas estructurales.

También se revisan los elementos constituyentes del desarrollo. Tradicionalmente, las actividades de desarrollo fueron monopolios del sector público, pero ahora el enfoque es más integral,

incluyendo a los habitantes locales, las ONG y el sector privado, que antes se consideraban como meros receptores de las acciones de asistencia. Recientemente, se ha introducido una nueva metodología de desarrollo sectorial integral, que se llama Programa Sectorial. Este acercamiento se basa en una coordinación estrecha de los diferentes donadores* para apoyar a un sector específico, de acuerdo con el plan general de desarrollo sectorial, que incluye las tareas, las estrategias y los presupuestos para el desarrollo. Esto es importante para evitar el despilfarro de los limitados recursos del país receptor, con las actividades sin coordinación de las instituciones y los países donantes. También en muchos países se elabora lo que se llama el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (PRSP), que es en realidad un programa de desarrollo económico y social centrado en la mitigación de la pobreza, que se establece por la iniciativa propia* (ownership) del país local y con la partici-



Los miembros de los JICA trabajan en este tipo de comunidad (Senegal)

pación de los factores involucrados, como donadores, ONG, ciudadanía en general y el sector privado, entre ellos. Con el cambio político y económico de los países africanos, el enfoque de desarrollo de estos países se está transformando rápidamente.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

ESTADO ACTUAL DE LA ASISTENCIA

En el año fiscal 2000, la JICA realizó acciones de cooperación en 44 países africanos, con la excepción de Somalia, Liberia y Comoras. La región de África recibe un 14% del monto total de la Cooperación Técnica que realiza la JICA. También en el envío de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, África es una región prioritaria; en el año fiscal 2000, una cuarta parte de los voluntarios fueron asignados a los países africanos.



Las becas japonesas en un evento de "Foro de Intercambio" celebrado por la prefectura de Kagoshima

CON BASE EN EL PLAN DE ACCIÓN DE TOKIO, NACIDO DE LA TICAD II

La segunda Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD II) fue celebrada en octubre de 1998, organizada conjuntamente por la ONU, el gobierno de Japón y otras instituciones, con la participación de 80 países, 40 instituciones internacionales y 22 ONG. Allí se aprobó el Plan de Acción de Tokio, un documento básico para las acciones de cooperación hacia los países de la región de África. Basándose en este Plan de Acción y con el entendido

de que todas las metas del desarrollo africano se resuman en la erradicación de la pobreza, la JICA apoya activamente los esfuerzos propios de los países de la región para construir y fortalecer sus facultades*, en las siguientes áreas más prioritarias:

Enfoques principales

1. Apoyo al desarrollo de recursos humanos

Al promover el desarrollo de la región africana, lo más importante es el incremento de la capacidad de las instituciones administrativas públicas y del sector privado. Para lograrlo, es indispensable el desarrollo de recursos humanos capaces de operar organizaciones y sistemas. En este sentido, la formación de recursos humanos es más importante en los países africanos que en cualquier otro país en vías de desarrollo. Por lo tanto, la JICA reconoce como la tarea de mayor relevancia el desarrollo de recursos humanos y de sistemas, y continuará trabajando en esta área desde un punto de vista a largo plazo, aplicando diferentes métodos y esquemas de colaboración.

2. Promoción de la cooperación en la región

Los países africanos difieren de unos a otros en cuanto a su envergadura económica y su capacidad como receptores de asistencia, por lo que no es efectivo realizar el mismo tipo de cooperación para todos los países. Por otro lado, en esta región existen muchos países con problemas comunes, o tareas que pueden resolver conjuntamente realizando actividades de coordinación.

Consciente de esta situación, la JICA considera la colaboración intraregional como un enfoque eficiente y eficaz para difundir resultados de la cooperación en algunos países prioritarios hacia los países vecinos, aprovechando la capacidad creada en las instituciones locales involucradas.

Siguiendo esta directriz, en África Oriental estamos realizando el proyecto del Instituto Africano para el Desarrollo de Capacidades (AICAD), teniendo como una base estratégica al Colegio de Agricultura y Tecnología de la Universidad Jomo Kenyatta, en Kenya. Se espera que este Instituto se convierta en un centro de investigación, de formación de recursos humanos y de emisión de información que beneficie a la sociedad real africana. En África Occidental, se apoya la cooperación dentro de la región sobre los temas de entrenamiento vocacional y de suministro de agua con base en los proyectos realizados en Senegal.

En cuanto a las "medidas internacionales para el control de parásitos", se está trabajando para establecer un mecanismo de cooperación regional en Kenya y Ghana.

3. Coordinación entre donadores y el Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza; respuesta al acercamiento sectorial

El año 2000 fue un año de grandes movimientos en cuanto a la coordinación entre donadores. Sobre todo, con la profundización de la iniciativa de los países pobres muy endeudados (HIPC), en muchos países se está avanzando en la elaboración del Documento de Estrategia para la Lucha contra la Pobreza (PRSP). En adelante, este documento dará lineamientos de desarrollo que serán compartidos por todos los donantes, por lo que la JICA participa activamente en el proceso de su elaboración para contribuir, respetando la iniciativa propia de los países africanos. También continuará participando en su implementación y monitoreo, que es la parte más importante después de su elaboración.

En cuanto al enfoque del programa sectorial que tiene una relación estrecha con el proceso del PRSP, este enfoque se está promoviendo en los sectores de educación, de salud y de agricultura, principalmente en los países africanos de habla inglesa. La JICA se esfuerza por aclarar su posición en cuanto al enfoque, y para aumentar aún más los resultados positivos de la cooperación, trabaja para uniformar los procedimientos de la canasta común (establecer un fondo común, donde se acumulan aportaciones de diferentes donadores) y para incrementar la capacidad de proyección de las necesidades de asistencia. Como una parte de estos esfuerzos, iniciamos el Estudio para el Apoyo del Programa para el Desarrollo Sectorial Rural y Agrícola en Tanzania, en marzo de 2001. Esperamos mejorar la capacidad del gobierno de Tanzania, a través de nuestra colaboración en la formulación de las estrategias de desarrollo y de elaboración del programa sectorial.

4. Promoción de cooperación entre Asia y África

La idea de la cooperación entre Asia y África nació de las reuniones de la TICAD; es un nuevo concepto de cooperación que intenta aprovechar las experiencias asiáticas de desarrollo en el progreso de los países africanos.

La JICA está trabajando para promoverla, tratando de encontrar la correspondencia entre las posibilidades de colaboración de los países asiáticos y las necesidades de los africanos. Por lo pronto, se esforzará por ampliar los cursos de capacitación celebrados en Asia y destinados a los países africanos y buscaremos otras alternativas para fortalecer las relaciones de colaboración entre las dos regiones.

Tareas prioritarias

1. Desarrollo social

En cuanto a la enseñanza de matemática y ciencias naturales, que se considera como el eje de la cooperación educativa de Japón, se realizó una cooperación paquete* en Kenya, que combinó una Cooperación Técnica Tipo Proyecto, el Envío de un Equipo de los JOCV y la construcción de instalaciones, y el ordenamiento de equipos

Línea del Frente

Programa de Desarrollo Humano Integral
(Mejoramiento de la Vida y de la Salud)

GHANA

PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LAS FACULTADES COMUNITARIAS
ENVÍO DE EXPERTOS, ACEPTACIÓN DE BECARIOS, ETC.

Aplicar una Cooperación Multifacética para Atajar la Pobreza

- Combinar las diferentes modalidades de cooperación para atajar la pobreza

Ghana, en África occidental, tiene unos 19 millones de habitantes, como el primer país africano independiente (1967), ha luchado para lograr un desarrollo socioeconómico estable por diferentes medios hasta ahora. Sin embargo, todavía tiene muchas tareas por realizar, como se puede observar por el incremento de las personas en la pobreza absoluta en algunas regiones.

En medio de esta situación, la JICA inició su primera y hasta ahora único Programa de Desarrollo Humano Integral, en abril de 1999, en este país, combinando diferentes esquemas de cooperación para enfrentar el problema de la pobreza, que tiene muchas facetas diferentes. La característica de este programa es combinar, horizontal e integralmente, las diferentes modalidades de cooperación para reducir la pobreza, y no ser un "proyecto de cooperación basado en una modalidad determinada". Además, se toma en cuenta la coordinación con otros proyectos de otros donadores y de las OMS. Por supuesto, el programa se basa en las políticas para la reducción de la pobreza del gobierno de Ghana para definir las actividades concretas, y se implementa con una participación activa de los habitantes y de las autoridades locales de desarrollo.

- Las actividades se iniciaron en las regiones con un alto porcentaje de habitantes en pobreza absoluta

Actualmente, la oficina del programa está en el Comité del Programa Nacional de Desarrollo de Ghana, se seleccionaron, como zonas prioritarias de trabajo, 4 municipios de la provincia de Upper East, donde es muy alto el porcentaje de habitantes en pobreza absoluta, iniciándose las actividades concretas del programa a nivel del campo. Específicamente, a través de la Cooperación Económica no Reembolsable para Proyectos Comunitarios*, se apoyan las actividades no agrícolas de las mujeres, como la fabricación de cerámicas, el fortalecimiento de la educación básica a través del establecimiento de la asociación de padres de familia y la ampliación del acceso de las mujeres a la educación escolar. También se promueve el mejoramiento de la atención primaria de salud*, como la campaña contra la transmisión letal y el establecimiento de las patentes nacionales, y el fortalecimiento de la seguridad alimentaria,



Es urgente llevar a las mujeres de los trabajos del acarreo del agua

como la construcción de almazenes de granos para los hogares. Todas estas actividades tienen el propósito de aumentar el estatus social y económico de las mujeres en zonas rurales.

Por otra parte, el Envío de Expertos para la Cooperación Técnica se realiza para coordinar a las autoridades locales de desarrollo, se celebran talleres con la participación de los habitantes locales, y se dan consejos para la elaboración del programa de desarrollo a mediano plazo por los funcionarios municipales. En el marco de este programa a mediano plazo, se está estudiando la posibilidad de aplicar otros esquemas de cooperación.

En cuanto a la Aceptación de Becarios, se invita a los funcionarios del gobierno de Ghana a los cursos de capacitación en Japón o en terceros países.

Como proyecto piloto, se tienen las actividades para incrementar el nivel de ingreso de los agricultores, a través del apoyo al procesamiento de productos agrícolas, con la instalación de los equipos necesarios en una comunidad cercana al mercado local. Además de la Cooperación Técnica, adoptamos otros esquemas de asistencia, como la Cooperación Económica no Reembolsable, incluyendo la utilización de los fondos de colaboración y de la Cooperación Económica no Reembolsable para Proyectos Comunitarios*.

Para que estos esfuerzos de cooperación tengan resultados satisfactorios en el futuro, es necesario mejorar las estructuras y organizaciones de las instituciones pertinentes del gobierno de Ghana, y aumentar la capacidad administrativa de los funcionarios involucrados en el desarrollo.

(Oficina de la JICA en Ghana)

por la Cooperación Financiera no Reembolsable. Actualmente, se está llevando a cabo un proyecto en Ghana, con el propósito de formar y actualizar a los docentes de la educación básica en el área de matemática y de ciencias naturales, con los cursos colectivos de capacitación que se llevan a cabo en Japón. En Sudáfrica, se inició un proyecto de apoyo a la actualización de maestros, a través del envío de un equipo de expertos y de cursos de capacitación en Japón. Además, cooperamos en la construcción de escuelas primarias y secundarias por medio de la Cooperación Financiera no Reembolsable.

En el sector de salud y asistencia médica, realizamos proyectos para difundir, entre los habitantes locales, los servicios de atención primaria de salud* (PIIC) en Tanzania y Zambia, mientras que en algunos otros países se hacen esfuerzos para formar el personal médico, con el fin de aumentar la calidad de los servicios médicos. Por otra parte, en Ghana, Kenya, Zambia y Zimbabwe, se fortalecerán las acciones de cooperación para prevenir enfermedades infecciosas, como el VIH/SIDA, la malaria y la tuberculosis, que son problemas muy graves en esta región africana. Además, para concretizar la "iniciativa de enfermedades infecciosas" lanzada en la reunión cumbre de Kyushu-Okinawa, en julio de 2000, la JICA envió un equipo de estudio para la formulación de proyectos*, de manera conjunta con Estados Unidos, para ampliar nuestras acciones de cooperación en este campo.

En el área del suministro de agua, iremos reforzando, aún más, los proyectos del suministro rural de agua, que fueron realizados a partir de la primera TICAD; es importante aumentar la capacidad de operación y de mantenimiento de las instalaciones a través de una participación activa de los habitantes, por lo que en Etiopía llevamos a

cabo una cooperación técnica: Entrenamiento en el Desarrollo de Aguas Subterráneas y el Suministro de Agua (Estudio para el Desarrollo), para apoyar a las asociaciones de usuarios que están a cargo del control del agua. En Senegal, se celebró un taller internacional dirigido a los países de África Occidental, para discutir sobre el control y mantenimiento de las instalaciones del suministro de agua y sobre la educación en salud pública en torno a la perforación de los pozos. Paralelamente, se está estudiando la posibilidad de llevar a cabo un proyecto en esta área.

En los hogares africanos, por otra parte, las mujeres son las que se encargan de los trabajos agrícolas principales, además de los quehaceres de casa y de la crianza de los hijos. A pesar de esta situación, las mujeres tienen limitadas oportunidades de acceso a los servicios sociales, como los educativos, y están en una posición vulnerable, socialmente hablando. Por esta situación, al realizar sus acciones, la JICA siempre se preocupa porque los beneficios creados lleguen a las mujeres. También nos esforzamos por utilizar métodos de desarrollo participativo*, para lograr la integración, desde la etapa inicial de un proyecto, de los habitantes y promover la iniciativa propia de la sociedad local.

2. Desarrollo agrícola

En África, donde la mayor parte de la población se dedica a la agricultura de autoconsumo, es importante mejorar la seguridad alimentaria a través del aumento de la productividad entre los agricultores de pequeña escala, al mismo tiempo que reducir la pobreza por la introducción de cultivos de mercado para lograr un ingreso en efectivo.

Consciente de esta situación, la JICA promueve la implementación de los proyectos de donación de materiales para producción agrícola con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, y también realizamos los proyectos de Cooperación Técnica en la agricultura de riego para los agricultores de pequeña escala en Ghana, Costa de Marfil, Tanzania y Kenya.

3. Desarrollo del sector privado

Para formar recursos humanos necesarios para el desarrollo del sector privado, para el fortalecimiento del sistema de la economía de mercado, para la promoción del comercio y la inversión, y para el fomento de pequeñas y medianas empresas, se está llevando a cabo la Aceptación de Becarios (en los cursos de capacitación especifi-



Foro de Conferencia entre JICA y África, que se organizó con la participación de becarios provenientes de los países de África Oriental.

cos por país y por región), el Envío de Expertos y el Estudio para el Desarrollo.

En cuanto al ordenamiento de las infraestructuras* indispensables para el desarrollo económico y la promoción de la inversión, como carreteras y puentes, electrificación, etc., utilizaremos el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable para su construcción; y los esquemas de Envío de Expertos y de Aceptación de Becarios para incrementar la capacidad local para la operación y mantenimiento de las infraestructuras ya terminadas.

4. Buen gobierno y conservación de la paz

Tomando en consideración los trasfondos históricos y culturales de los países africanos, la JICA busca formas para apoyar los esfuerzos por aumentar la claridad en el rendimiento de cuentas, la transparencia y la eficiencia del gobierno, con base en los principios fundamentales del estado de derecho, la democracia, y el respeto a los derechos humanos. En resumen, estamos promoviendo el buen gobierno* en esta región.

En el año fiscal 2000, se celebró el Seminario para la Democratización, invitando a los parlamen-

Línea del Frente

Proyecto para el Desarrollo de Técnicas Acuícolas de las Especies Autóctonas Malawianas

MALAWI

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

Recuperar el Volumen de Producción de las Especies Autóctonas del Lago Malawi a través del Cultivo y la Repoblación

• El volumen de producción bajó debido a la pesca indiscriminada y por la destrucción ambiental

Malawi está en el interior de África oriental, pero a la gente le gusta comer pescado. Se estima que un 60 - 70% de la proteína animal que consume la población proviene del pescado.

Se producen unos 60 - 70 mil toneladas de peces de agua dulce al año, se pescan en los lagos y ríos, principalmente en el lago Malawi. Sin embargo, en los años recientes el volumen de producción se ha estancado, debido a la pesca indiscriminada y al deterioro ambiental. Por otra parte, la población está creciendo a un ritmo del 3% anual, el consumo anual per capita del pescado ha descendido de 12 kg hace 12 años a unos 7 kg en este momento.

• Destinar las utilidades de la venta a la operación del proyecto

Para remediar esta situación de estancamiento de producción pesquera, el gobierno de Malawi planeó incrementar la producción por medio del cultivo y la repoblación. Sin embargo, el lago Malawi es hábitat de muchas especies autóctonas, por lo que se prohíbe la introducción y el cultivo de especies exóticas para conservar su biodiversidad*.

Tomando en consideración esta situación, la JICA seleccionó las especies óptimas del cultivo de entre los peces autóctonos malawianos, y para desarrollar técnicas adecuadas de cultivo y de repoblación de estas especies, llevó a cabo el Proyecto para la Investigación de Técnicas Acuícolas de Especies Autóctonas Malawianas, como la primera fase del proyecto, desde marzo de 1996 hasta abril de 1999.

Con base en los datos básicos obtenidos en la primera fase, que duró 3 años, en abril de 1999 se inició el Proyecto para el Desarrollo de las Técnicas Acuícolas de las Especies Autóctonas Malawianas, con el propósito de establecer las técnicas de reproducción de una especie de la familia de la carpa, que se considera como una especie óptima para el cultivo, y de desarrollar



El personal de cooperación hizo grandes avances, ya que puede realizar los trabajos del proyecto por sí solo.

técnicas acuícolas adecuadas para la flora y la fauna africana, que se cultivan desde antes. Este proyecto refuerza las actividades de desarrollo técnico y de asesoría en los aspectos de reproducción, cultivo, desarrollo de aliméntos y pruebas de resistencia, en los 2 años que transcurrieron desde su comienzo, el personal de cooperación* malawiano ya ha adquirido bastante experiencia, y puede desarrollar muchos trabajos por sí solo.

En Malawi, uno de los países más pobres del mundo, donde se tiene un PIB per capita de unos 200 dólares, es sumamente difícil mantener un presupuesto estable para una institución de investigación. Por eso, el proyecto vende semillas y reproductores cultivados en el Centro Nacional de Acuicultura, que es el organismo ejecutor del proyecto, y sus sucesores, a los pescadores y a los habitantes locales, y destina las utilidades correspondientes a la operación del proyecto. Actualmente, se tienen utilidades de unos 5,000 dólares al año, las cuales se utilizan para cubrir los gastos del proyecto.

Las infraestructuras económicas y sociales son muy frías en Malawi, y se requiere de tiempo para que un proyecto empiece a funcionar. Los esfuerzos perseverantes y coordinados de los dos países, Malawi y Japón, promoverán el desarrollo estable del centro, y el futuro aumento del nivel de vida de la gente de este país. (Oficina de la JICA en Malawi)

tarios de 6 países de África, Kenya, Tanzania, Zambia, Mozambique, Madagascar y Sudáfrica, y funcionarios del gobierno de Nigeria, para que estas personas profundicen sus conocimientos sobre el arraigo de la democracia y el proceso de desarrollo económico de nuestro país. Se continuará y se ampliará este tipo de apoyos en el futuro.

También son importantes las acciones dirigidas para construir y conservar la paz en la región, ya que África sufre de frecuentes conflictos. Para prevenir conflictos y para apoyar la reconstrucción postconflicto, la JICA realizó un estudio para la formulación de un proyecto conjunto con el Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas (UNHCR), un proyecto que coadyuva a reducir los impactos negativos de la aceptación de refugiados.

5. Seguimiento de la visita del Primer Ministro a África

En enero de 2001, el (entonces) Primer Ministro Yoshiro Mori visitó los países africanos. Esta fue la primera visita de un primer ministro japonés a los países de África. En su discurso político, el Primer Ministro Mori hizo patente la decisión de Japón de contribuir a resolver los problemas de África, diciendo que sin la resolución de los problemas africanos no serán posibles la estabilidad y la prosperidad mundiales en el siglo 21. La JICA seguirá trabajando con los países africanos, para establecer una verdadera iniciativa de los países, a través de la promoción de la Cooperación Sur Sur, y de las acciones de apoyo en las áreas de enfermedades infecciosas, como el SIDA, y de la tecnología de la información.